

autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA - Prohibida su venta

AÑO XVIII - Nº 98 - AGOSTO 1978 - \$ 800.-

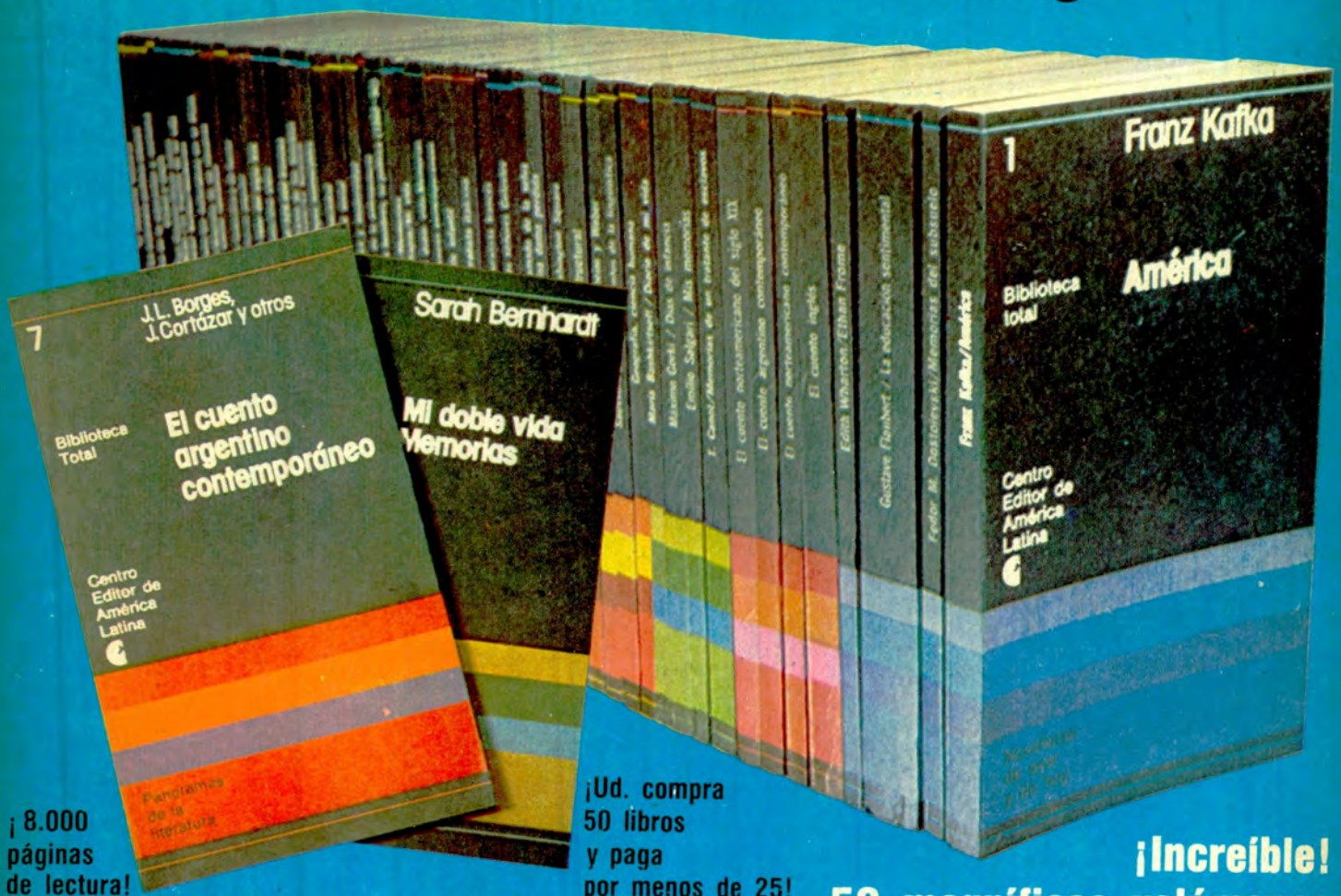
POR EL DEPORTE A LA UNIDAD DE AMERICA
RALLY INTERNACIONAL VUELTA A AMERICA DEL SUR



COMPRO
ARGENTINO
5mc 61 (B)
FRANQUEO PAGADO
Concesión N° 4558
TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 202
CODIGO
POSTAL
1481



Una extraordinaria BIBLIOTECA TOTAL que no debe faltar en su hogar



¡ 8.000
páginas
de lectura!

¡Ud. compra
50 libros
y paga
por menos de 25!

¡Increíble!
50 magníficos volúmenes
en 12 cuotas
de \$ 8.400.-

¡Gánese más de
\$ 6.000.000.- m/n.!

¡Esta es una verdadera Biblioteca Total!

En ella encontrará:

- **grandes novelas**
de Dostoievski, Flaubert, Kafka, J. Conrad, Maupassant, H. James, Balzac, etc., etc.
- **notables antologías de cuentos**
con autores como Dickens, Gógol, K. Mansfield, Borges, Perrault, Pushkin, O. Wilde, Kipling, Poe, Zola, Cortázar, Hemingway, Andersen, Hoffmann... y muchos otros.
- **vidas apasionantes**
de artistas como Sarah Bernhardt, Chaliapin y Gauguin; de escritores como Gorki, Salgari, y O. Wilde; de aventureros como Canot y Vidocq; de músicos, políticos, científicos, etc., contadas por ellos mismos.
- **importantes temas científicos**
de sociología, educación, economía, lingüística, antropología, geografía, etc., etc., presentados en forma accesible.

¡50 volúmenes hermosamente presentados!

Muy bien impresos en papel obra de primera calidad, con finísimas tapas de cartulina en colores, estos volúmenes se destacan en la mejor biblioteca.

¡A menos de la mitad del precio normal!

El precio normal de una biblioteca como ésta es, al contado de \$ 130.000.- a \$ 160.000.-; a crédito dos o tres veces más. **Archivo Gráfico Editorial**, que tiene la exclusividad para la promoción y venta directa de esta obra, se la ofrece al contado en \$ 71.000.- o en 12 cuotas de \$ 8.400.- c/u.

¡Comprela hoy mismo!

No se pierda esta extraordinaria oportunidad. Es una biblioteca útil para usted, para sus hijos, para su hogar. Una biblioteca amena para toda persona interesada en aumentar su cultura y utilísima para todo estudiante, profesor, periodista, etc.

Recorte este cupón y envíelo en un sobre con franqueo.

ARCHIVO GRAFICO EDITORIAL, S.R.L. CERTIFICADO DE RESERVA
Paraná 230, piso 8, of. 82 - Capital Federal

Deseo recibir en mi casa **La Biblioteca Total**

Rogamos marcar con una (x) la forma de pago elegida y llenar con letra de imprenta los datos completos.

AL CONTADO: Al recibir los 50 volúmenes pagaré **\$ 71.000.-**

ADELANTO Y 11 CUOTAS MENSUALES: Al recibir los 50 volúmenes pagaré un adelanto de **\$ 8.400** y luego once cuotas mensuales de **\$ 8.400 c/u**.

Queda entendido que no debo abonar gastos de envío ni de embalaje.

Nombre y apellido

Dirección particular Piso Dto.

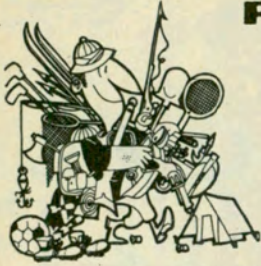
Localidad N Postal

Provincia Teléf.

Este precio es válido por 30 días. AC 8

...Siente y re... te... ora la ...

**PROVEEDURIA
DEPORTIVA®**



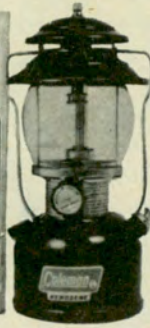
**ENVIOS AL
INTERIOR**

- CENTRO Lima 363/71/77**
- BELGRANO ● Cabildo 2475
 - LANUS ESTE ● Rivadavia 18256
 - MORON ● O'Higgins 1960/64
 - QUILMES ● Alem 27
 - LOMAS DE ZAMORA ● Boedo 102
 - VICENTE LOPEZ ● Sup. Gigante
 - ROSARIO ● San Martín 925
 - LA PLATA ● Calle 47 entre 7 y 8

**ESTACIONAMIENTO
GRATIS**

\$ 54.875

\$ 3.000



\$ 4.000

\$ 7.000



\$ 31.875



...como para nosotros
su diversión es
"cosa seria"

!!!TENEMOS DE TODO!!!

**...y también
la primera red de
autocampings del País**

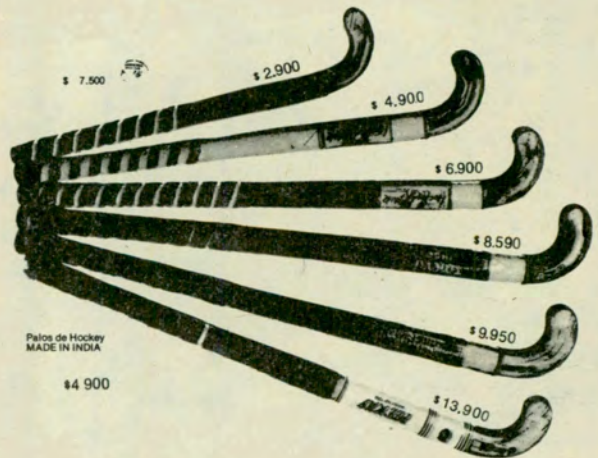
- ***CHASCOMUS Laguna
- ***SANTA TERESITA Mar
- ***BARILOCHE Montaña
- **EL BOLSON Río Azul
- ***USHUAIA Lago Roca Parq. Nac.
- ***SAN CLEMENTE Mar
- **LA RIOJA Quebrada
- ***RIO HONDO Termas
- ***IGUAZU Cataratas Parq. Nac.
- ***ENTRE RIOS El Palmar Parq. Nac.



**ESTANCIA
EL CARMEN**

Autocampings - Cabañas -
Bungalows

Informes y reservas - Pte. Luis Sáenz Peña 443
Cap. - Tel. 38-0732/4047/1347



\$ 7.500

\$ 2.900

\$ 4.900

\$ 6.900

\$ 8.590

\$ 9.950

\$ 4.900

\$ 13.900

Palos de Hockey
MADE IN INDIA

De acuerdo con lo resuelto por la Junta Militar en su reunión del 2 de mayo último, cuando dispuso "dar por finalizado el período de excepcionalidad", ha sido designado presidente de la Nación el teniente general Jorge Rafael Videla, quien, en situación de retiro, asumió la primera magistratura el 1º de agosto pasado y la ejercerá hasta el 29 de marzo de 1981. Previamente, el teniente general Videla designó nuevo comandante en jefe del Ejército al teniente general Roberto Eduardo Viola, quien, en ese carácter, pasó a formar parte de la Junta Militar con el almirante Emilio Eduardo Massera y el brigadier general Orlando Ramón Agosti.

NICIOSE UNA NUEVA ETAPA DEL PROCESO DE REORGANIZACION NACIONAL





GOODYEAR

ELIJA LA ELEGIDA

300 kilómetros por hora.

A esa velocidad, los campeones de Fórmula Uno necesitan una cubierta en la que puedan confiar.

Por eso, eligen GOODYEAR.

Usted, en su auto, también la necesita.

Porque sólo GOODYEAR le brinda algo más.

- + AGARRE EN LA MARCHA.
- + AGARRE BAJO LA LLUVIA.
- + AGARRE EN CURVAS Y FRENADAS.
- + RENDIMIENTO CON MAS SEGURIDAD.

GOODYEAR

**La elegida
de los campeones**

sumario



● NOS ESCRIBEN	8
● A NUESTROS LECTORES. Los lazos de la hermandad	9
● Torre de Tránsito. Atalaya en el éter	10
● Apuntes de viaje. La sal de la tierra, por Federico B. Kirbus	12
▲ Itinerario siciliano. El hábito de la antigua Grecia, por Antonio Requeni	16
● AUTOCLUB INFORMA	22
▲ Siete pueblos. El tesoro de los jesuitas, por Ladislao Kurucz	24
● Rally ACA-BIR. Un fervor inextinguible	32
● LETRA NUEVA	34
● Ornitología. Los habitantes de la noche, por Tito Narosky	36
● Documentación del automotor. Lo que hay que saber	39
● AQUI NOSOTRAS, por Trixi	40
● El auto y su cuidado. Un lejano batir de tambores, por Goliardo Dondero	44
▲ Pesca desde embarcación. Un océano de peces, por Nello Principi	46
● NOTICIERO ACA	50
● AUTOHUMOR, por Bróccoli	58



NUESTRA PORTADA

El presidente de la Nación, teniente general (R.E.) Jorge Rafael Videla, bajó la bandera argentina sobre el coche N° 401, iniciando así el Rally ACA-BIR Vuelta a la América del Sur, la prueba más extensa del mundo. A su lado, el doctor César C. Carman, presidente del ACA. Una muchedumbre entusiasta brindó marco adecuado a la iniciación de esta carrera, que se disputaba ardorosamente al cierre de la presente edición de **AUTOCLUB**.

autoclub

DIRECTOR
Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

COMISION ASESORA
Dr. BALTASAR MARTINEZ BRIONES
Vicepresidente 1º de la C.D. del ACA

LINO PALACIO
FRANCISCO A. RIZZUTO
RAUL H. SARMIENTO
JUAN ESTEBAN EZCURRA
ALBERTO VERGA
SANTIAGO PITA ROMERO
ADOLFO RAWSI
Dr. ALEJANDRO UDAONDO

COMISION FINANCIERA
Dr. RICARDO E. ARAOZ
Vicepresidente 2º de la C.D. del ACA

Dr. IVAN IBANEZ
Tesorero de la C.D. del ACA
Dr. HORACIO FRIAS PASMAN
Presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del ACA
Dr. LUIS ESPARBE
Dr. ANIBAL FORCHIERI

JEFE DE REDACCION
EDUARDO PALACIOS VIDELA
SECRETARIO DE REDACCION
MANUEL DIAZ GUERRA

REDACCION
JORGE D. CALVETTI

DIAGRAMACION Y ARTE
NICOLAS SANTIAGO STANCICH

ARCHIVO
ERNESTO A. BIGGERI

ADMINISTRADOR
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA
DANIEL A. ALVAREZ
MANUEL MALVAR
JOSE PELUSO

EN ESTE NUMERO, FOTOS DE:
Antonio Moreno, Ricardo Alonso, Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus, Ladislao Kurucz y Nello Principi.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. — REDACCION, ADMINISTRACION Y

PUBLICIDAD: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5º, TEL. 80-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.422.591. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES Y A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA. — La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

Tirada de esta edición:
643.000 ejemplares.
Precio del ejemplar en la República Argentina: \$ 800.-

PAULO VI: MISIONERO DE LA PAZ



(Foto cortesía Editorial Atlántida)

ARROJAR luz sobre las grandes fracturas que comprometen a los valores humanos trascendentes y apelar a la condición humana para que reine en la tierra la paz universal y la fraternidad entre los hombres, tal fue la tarea, gigantesca, de su Santidad Paulo VI, cuya reciente desaparición enluta al mundo.

Continuador paciente y prudente de la línea ecuménica que, con singular vigor, auspiciara desde el pontificado su antecesor, Juan XXIII,

fue fiel a su pensamiento, claramente expuesto en su encíclica *Ecclesiam Suam*, del 9 de agosto de 1964, prácticamente en los albores de su papado. Allí expresaba, con meridiana claridad, el papel de la Iglesia en los tiempos turbulentos que nos toca vivir.

“La Iglesia debe profundizar —decía— acerca de su propio origen, de su propia naturaleza, de su propia misión, de su propia suerte final. De este profundo examen resultará el rostro real que presenta hoy —ja-

más suficientemente perfecto— y, por lo tanto, el firme propósito de corregir los defectos de los propios miembros y encarar con sabiduría la gran renovación y finalmente examinar las relaciones que la Iglesia debe establecer con el mundo que la rodea y en medio del cual vive y trabaja.”

Allí quedaba, perfectamente delineado, el problema del diálogo entre la Iglesia y el mundo moderno, de acuerdo con el espíritu del Concilio Vaticano II, que animó

toda su acción pastoral.

A este desafío de los tiempos nuevos responde también en una exhortación fundamental: *Evangelii Nuntiandi*, en la que afirma el carácter múltiple de la Iglesia evangelizadora de hoy.

La doctrina social de la Iglesia no escapó a su consideración, y fruto de esas reflexiones fueron la encíclica *Populorum Progressio* y, aunque no lleva su firma, la *Octogésima Adveniens*, en las cuales apela a los principios de solidaridad, tanto en la comunidad nacional como en la relación entre los países.

Apóstol de la caridad y la hermandad humanas, viajó por el orbe más que ningún Papa en la era moderna. Su frágil figura pisó emocionada Tierra Santa y se entrevistó con Atenágoras, poniendo fin así a cinco siglos de silencio entre la Iglesia de Roma y el Patriarca de Constantinopla y dando el primer paso hacia la ansiada reconciliación de todos los cristianos. Coherente con ese espíritu ecuménico, cierta vez expresó:

“Nuestras miradas van más allá de todos los cristianos no católicos para los cuales nuestro recuerdo es una esperanza de perfecta comunión en la unidad querida por el Señor Jesús. No queremos que nuestra caridad tenga confines, y en estos momentos la extendemos a toda la humanidad, a todos los gobernantes, a todos los pueblos de la tierra.”

Por todo ello, la humanidad entera ha reconocido a Paulo VI como el misionero de la paz universal. ●

PERROS CAMPAMENTEROS Y ZONOSIS

Señor Director:

No es mi intención intervenir en la larga polémica sobre perros en los campamentos; sólo deseo aclarar algunos conceptos vertidos en una carta a la Dirección, publicada en el N° 96 de AUTOCLUB.

Es cierto que el hombre y las diversas especies animales poseen enfermedades infecciosas y parasitarias propias y exclusivas, *pero existe también un elevado número de enfermedades comunes*. Ello es conocido desde hace muchos años y es así como el sabio Virchow da el nombre de *zoonosis* a las enfermedades primarias de los animales que pueden ser transmitidas al hombre.

Algunas sólo producen afecciones leves, pero otras, son graves y aún mortales. Brevemente, dado que no se trata de una publicación científica sino destinada a ser comprendida por todos los lectores, enumeraré algunas de las enfermedades mencionadas.

RABIA: padecida y transmitida por cualquier animal de sangre caliente.

TUBERCULOSIS: principalmente por los bovinos y vehiculizado el agente causal por la leche (no pasterizada) y la carne.

BRUCELOSIS: bovinos, porcinos y caprinos, llega al hombre por alimentos lácteos (sin pasterizar) o contacto directo de la piel con sangre o placenta de dichos animales. Es muy elevado el número de enfermos entre el personal de mataderos y de veterinarios que hacen clínica rural. Recientemente, científicos de Córdoba describieron, por primera vez en el país, la brucelosis canina alertando sobre el contagio humano al tocar la placenta o fetos en caso de aborto.

CARBUNCLO: de bovinos y ovinos al hombre por vía digestiva, respiratoria (enfermedad de los cardadores de lana) o piel.

SALMONELOSIS: las salmonelas son bacterias que se encuen-

tran en todas las especies, desde reptiles al hombre, pasando por aves y roedores. Salvo algunas que producen enfermedades específicas, la mayoría causan gastroenteritis.

MAL ROJO DEL CERDO: que también padecen las aves, puede originar en el hombre, por punción o heridas, desde una infección localizada hasta septicemia.

ENCEFALOMIELITIS EQUINA (meningitis): grave enfermedad del caballo que se trasmite al hombre.

LEPTOSPIROSIS: de perros, cerdos y ratas, principalmente el contagio por contaminación del agua y alimentos con orina.

Pero también tenemos parásitos comunes.

La popular "*lombriz solitaria*" del hombre, es contraída únicamente por el consumo de carne bovina o porcina insuficientemente cocida.

HIDATIDOSIS: grave enfermedad que puede localizarse en hígado, pulmón, cerebro, huesos, etc.; es contraída únicamente por ingestión de huevos de una tenia que posee el perro y que son eliminados por material fecal.

TRIQUINOSIS: transmisible al hombre por consumo de carne de cerdo o embutidos.

TOXOPLASMOSIS: principalmente por contacto con materia fecal de gatos y de particular gravedad en embarazadas.

MICOSIS (hongos): es frecuente ver en una misma casa perros, gatos y algunos de sus dueños con las características lesiones de la piel.

Esta lista no es taxativa, ya que podríamos agregar pasteurelisis, listerelosis, rickettsiosis, etcétera.

Es tan importante el campo de las zoonosis que la *Organización Mundial de la Salud (OMS)* se ocupa de ellas con denodado empeño y en nuestro país funciona el *Centro Panamericano de Zoonosis*, de elevado nivel científico y en el que trabajan en equipo profesionales de las diversas disciplinas del arte de curar.

Es tarea del veterinario, tal vez

la más importante como contribución a la comunidad, evitar el contagio humano mediante la inspección de productos alimenticios de origen animal y mediante la divulgación de cuáles son las enfermedades de los animales que constituyen zoonosis.

Dr. Marcelo R. Rubio
Prof. Asoc. de Bromatología y
Salud Pública. F.A.V.E. U.N.L.

RAIDISTA

Señor Director:

Habiendo finalizado un viaje cubriendo *Buenos Aires, La Pampa, Neuquén, Río Negro, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego*, a fin de conocer la nunca bastante ponderadas bellezas de nuestro sur, me complace dirigirme a usted por dos motivos.

El primero se fundamenta en la necesidad de hacerle llegar mi más profundo reconocimiento a todo el equipo del *ACA*, el cual hizo posible la totalización del itinerario, prestándonos apoyo logístico, un servicio técnico inmejorable y solidaridad (tan esencial para los que nos aventuramos a recorrer grandes distancias con escasos conocimientos de mecánica) aún en los lugares más apartados de nuestro país.

Me complace nombrar a la gente de la *estación del ACA de Cipolletti*, la cual, a pesar de estar colmada su capacidad, debido a la constante afluencia de socios exigiendo rápida solución a sus problemas a fin de continuar viaje, *trabajaron durante tres días con mi unidad* en una mecánica por encima de la llamada "de emergencia", si es que ésta existe.

El segundo se debe a que, como viajero incansable, emprenderé en septiembre un *rally* (esta vez en moto), *el cual cubrirá América Latina, Central y del Norte, en una primera etapa, finalizando en Montreal (Canadá)*. La segunda incluirá *Europa, desde Francia y bordeando el Mar Mediterráneo hasta España; totalizando aproximadamente treinta y ocho países*.

Por lo tanto, agradecería cualquier información que pueda serme útil, así como también la publicación de ésta en su sección "Nos escriben", lo cual posibilitará el contacto con personas o entidades interesadas de alguna manera en este raid, posibilitando de este modo el cumplimiento de mi propósito.

Edgardo F. Méndez
Emilio Mitre 1148, 7º "A"
Capital Federal

EL ANGEL DE LA GUARDA

Señor Director:

El 15 de junio próximo pasado tuvimos un accidente con nuestro coche particular en la curva del Km. 92, Ruta Nacional Nº 2, frente a la estación Samborombón del ACA, pasadas las 14 y mientras llovía intermitentemente. Luego, sufrimos que, en una hora, ocurrieron esa tarde cuatro accidentes, con varias víctimas y que a ese lugar se le dominaba ahora "la curva de la muerte".

Nuestro coche patinó y después de hacer varios trompos, volcó y quedamos en la zanja. Desde ese instante, tanto mi señora como yo, sabemos lo que el ACA significa como institución. Desde su encargo, hasta el personal de auxilio y del bufet, nos prestaron toda clase de atenciones y habiendo otros auxilios prioritarios, nos dieron preferencia ante su posibilidad de lesiones serias y en esa misma tarde nos remolcaron, para que nos atendieran en nuestro sanatorio particular.

La pesadilla ha pasado y al volver a nuestras actividades comerciales en Santa Teresita, sólo nos queda una deuda de profunda gratitud para todo el personal de Samborombón y de que, aquí en la tierra, estamos protegidos por un formidable "Ángel Guardián": el ACA.

Emilio Jorge Caffarengi
Calle 2 Nº 1066 Esq. 38
Santa Teresita (Buenos Aires)

A Nuestros Lectores

Los lazos de la hermandad

Ha sido éste un año pródigo para nuestro país en el plano deportivo y con proyecciones que van mucho más allá, puesto que sale fortalecida la imagen de la Argentina ante los ojos del mundo. Cuando todavía subsistían dudas acerca de nuestra capacidad para concretar el Torneo Mundial de Fútbol, le cupo al Automóvil Club Argentino rendir el primer examen de idoneidad: la organización de la carrera de Fórmula 1 Internacional con la que se inició la actual temporada. El más franco de los éxitos acompañó esa delicada misión. Tanto los aspectos organizativos como la televisación en colores hacia el exterior —era la primera que se hacía con los equipos traídos para el Mundial de Fútbol— merecieron el aplauso general en todo el mundo.

Meses después, este anticipo de eficiencia fue corroborado con la realización de un Mundial de Fútbol excepcional, que marcó un hito en la disputa del magno certamen, como que tuvo la mayor afluencia de espectadores, superando inclusive al anterior de Alemania.

No acallados todavía los ecos triunfales de ese torneo, le corresponde nuevamente al Automóvil Club Argentino ser responsable de otra prueba internacional: el rally que unirá todas las capitales de Sudamérica. Quisimos reafirmar con él los lazos de hermandad que nos orientan hacia la integración desde los albores de nuestra historia, una historia común por alcanzar la independencia, paz y prosperidad para nuestros países. Era necesario que tales lazos quedasen también consolidados en el terreno físico mediante el automóvil, ese vehículo generador de intercambios y conocimiento recíproco entre los hombres que ha revolucionado pautas y hábitos en las sociedades contemporáneas. Por eso nos sentimos orgullosos de que nuestro Club haya puesto en marcha esta carrera, con la colaboración de las entidades similares de los países hermanos. Carrera que, como su más lejano antecedente —la legendaria Buenos Aires/Caracas—, será el medio más eficaz para propender al acercamiento de nuestros pueblos; es decir, a la integración de la gran familia latinoamericana.

LA DIRECCION

ATALAYA EN EL ETÉR

Mediante este nuevo servicio del ACA, los automovilistas cuentan ahora con un eficiente aliado para sortear las asechanzas que el intrincado tránsito tiende a diario en las ciudades, autopistas y carreteras principales. Desde cuatro importantes radioemisoras, el conductor recibe al instante la información vial que le permite seleccionar, con la debida anticipación, el recorrido más conveniente para un viaje seguro.

EL ENDIABLADO tránsito de Buenos Aires tiene un eficaz aliado para su ordenamiento en *Torre de Tránsito*, un microprograma informativo que se emite —a modo de *flashes*— de lunes a viernes por cuatro importantes radioemisoras nacionales. Trátase de un nuevo servicio que presta el *Automóvil Club Argentino*, no sólo a sus asociados sino a la comunidad en general.

No es un secreto para nadie que en las grandes ciudades del mundo —nuestro Buenos Aires no es precisamente la excepción— el tránsito suele ser algo así como el caballo de Troya: si no se lo controla adecuadamente puede irrumpir bruscamente provocando un pandemónium. Tanto es así que todos los recursos de la tecnología moderna han sido puestos al servicio de quienes tienen la pesada tarea de encauzarlo, pues el imperativo de los responsables de las grandes urbes es prevenir cualquier anomalía en su fluidez. En tal sentido, el ACA, a través de *Torre de Tránsito*, presta el único servicio de este tipo existente en la Argentina.

PREVENIR Y ENSEÑAR

Este sistema es un canal didáctico de información vial, ampliamente experimentado y aceptado en las grandes ciudades de los EE.UU. y de Europa. Con él se informa a los automovilistas y peatones en general sobre lo que está sucediendo en ese momento en cada lugar de la ciudad y que, en alguna medida, pueda entorpecer la normal circulación vehicular.

De esta manera, el ACA cumple uno de sus objetivos fundamentales: *utilizar todos los medios de*



Las locutoras de Torre de Tránsito, Gloria Silvano —izquierda— y Carmen Vicente, durante uno de los "flashes" que se emiten por cuatro radioemisoras desde una cabina situada en la sede central del Automóvil Club Argentino.

comunicación a su alcance para su constante campaña de educación vial en pro de un tránsito más seguro. Es por ello que en el programa se suministra, también, información sobre las condiciones climáticas y características horarias que puedan ser de utilidad al conductor. Así, el oyente se enterará, por ejemplo, de si ha amanecido con niebla o si hay posibilidad de lluvias o de las precauciones que debe tomar a la hora de salida o entrada de los colegios, si circula en las inmediaciones de centros educativos.

COMO OPERA

Desde una cabina especialmente adecuada que se halla en el quinto

piso de la sede central del *Automóvil Club Argentino*, cada media hora *Torre de Tránsito* emite microprogramas informativos de un minuto, que salen al éter por las ondas de LR4 *Radio Splendid*, LR5 *Radio Excelsior*, LR6 *Radio Mitre* y LR1 *Radio El Mundo*. Las transmisiones se prolongan desde las 7 hasta las 21.30 y cubren en consecuencia, las horas "pico" de circulación.

Atascamientos, accidentes viales, cortes de calles, cierres de barreras, previstos o imprevistos, deficiencias en los semáforos, cambios en las reglamentaciones del tránsito, o cualquier acontecimiento que lo entorpezca, obstruya o facilite, o que circunstancialmente lo eleve a picos fuera de lo



Julio Cottini, uno de los productores del programa, único en su tipo en la Argentina y que ha pasado a ser un eficaz compañero de todos los automovilistas de nuestro país.

normal, constituyen el material informativo del programa.

Esos informes orientan, además, a los conductores para que sorteen sin dificultades los taponamientos y eviten peligros diversos que pudieren encontrar en la calle.

De tal manera, el automovilista oyente de la audición puede evitar azarosas y lentas marchas.

Para cumplir con este objetivo, Torre de Tránsito tiene montada una vasta red receptora, mediante la cual obtiene información al instante. Dentro de esta compleja estructura, la flota de móviles del ACA, que recorre constantemente la ciudad con equipos radiotransmisores, suministra las novedades que recoge en la vía pública, información que se procesa y se transmite inmediatamente por las cuatro emisoras referidas. Además, se irradia diariamente el estado de los caminos en todo el país, material éste producido en exclusividad por el ACA y de notorio interés a nivel nacional.

LOS QUE "HABITAN" LA TORRE

Gloria Silvano, Carmen Vicente y Marita Lauquén, son las locutoras del programa. Cada media hora sus voces llegan al oyente con su mensaje solidario, preventivo. Integran además el equipo los operadores Aldo Panigatti y Javier Gismondi. La producción está a cargo de Julio Cottini, un profesional de destacada labor en radio

y televisión, y de *Dora Bautista*, conocida publicitaria.

LA RADIO, UN MEDIO IDONEO

En las tres últimas décadas, con el auge de la industria automotriz y el consiguiente aumento del parque automotor, el tránsito en la ciudad de Buenos Aires se ha multiplicado. Lejanos están los días en que circular por sus calles era un ejercicio fácil y sin mayores sobresaltos. Esa formidable expansión requiere respuestas rápidas e imaginativas para resolver los in-

trincados problemas de la circulación. La información vial a través de la radio —ese aparatito que ahora llevan casi todos los vehículos— era, pues, un recurso que estaba al alcance de la mano y que había sido ensayado con éxito en otras latitudes. Por ello, el *Automóvil Club Argentino*, para el cual la seguridad en el tránsito es prioritaria, ha puesto en sintonía este sistema informativo propio de nuestro tiempo y que será un compañero efectivo del automovilista. Desde su *Torre de Tránsito*, así lo espera su Club. ●

Cuando alguien se acuerda de los frenos ya es demasiado TARDE

Confíe en su mecánico y en los productos WAGNER LOCKHEED. Recuerde que los gastos de chapista suelen ser muy elevados. Haga que su mecánico controle periódicamente los frenos de su vehículo. Nivel de fluido, estado de las cañerías, cubetas, guardapolvos, cintas, bombas, cilindros de rueda, etc. Y si necesitan reparación o cambio, pídale a su mecánico que utilice productos para frenos WAGNER LOCKHEED. WAGNER LOCKHEED es la marca que le garantiza el mejor funcionamiento de los frenos de su vehículo.



SEGURIDAD TOTAL EN FRENOS

con Wagner Lockheed asegúrese por 10.000 Kms.

LA SAL DE LA TIERRA

Nuestro país tiene extensos y hermosos salares, llamados también salinas o salitrales. Algunos de esos depósitos han sido explotados desde tiempos prehispanicos, otros fueron descubiertos en fecha reciente mediante satelites. El esplendor de las salinas puneñas es realmente sobrecogedor y constituye un atractivo singular para el turista.





SI LA ARGENTINA es sinónimo de pampas y llanuras, también es, a la vez, y precisamente por esta característica, un país de salinas y salares. Sin tomar en cuenta lo que ofrece la *Patagonia* en tal sentido, las salinas situadas al norte del paralelo 35, incluyendo la *Puna de Atacama*, ocupan una superficie que equivale —y tal vez exceda— al área de la provincia de *Tucumán*.

La denominación castellana correcta de una hondonada donde se ha acumulado sal formando una masa compacta es *salar*; por *salina* se entiende, en cambio, el establecimiento en que se extrae y beneficia el mineral. Pero en *América* se usan ambos vocablos en forma indiscriminada.

LA SAL EN AMERICA

Las salinas no existen únicamente en el continente americano, pero es aquí donde se las encuentra en mayor número y extensión que en cualquier otra parte del planeta.

En otras latitudes, como por ejemplo en *Europa*, la sal se extrae habitualmente de depósitos subterráneos que se formaron en épocas geológicas pretéritas. El saber acerca del lugar donde podía obtenerse el mineral, absolutamente imprescindible para el hombre, y la explotación de las reservas constituían un factor de supremacía económica y estratégica de primera magnitud en el pasado.

Desde el punto de vista del viajero, las salinas representan más que una curiosidad, un exponente de singular belleza natural. Atravesar un salar en automóvil o tren, en un día de plena luz, deja en

el viajero una impresión imborrable, que tal vez no sea más honda porque, dado sus características, sólo es dable observar una pequeña área de la planicie nívea y raras veces contemplarlo en su total magnitud.

SALINAS ARGENTINAS

La acumulación más importante de sal con que cuenta la República Argentina son las Salinas Grandes de Córdoba, cuyo eje mayor mide 170 kilómetros, siendo su área de 5.900 kilómetros cuadrados. Una estrecha franja las separa de las *Salinas de Ambargasta*, más hacia el nordeste, de 3.200 km² y 105 kilómetros de longitud.

El relevamiento geográfico de salinas y salares ha sido desde siempre sumamente difícil para el topógrafo, pues la ausencia de puntos de referencia torna literalmente impropia la labor de percatarse de los contornos reales y el área ocupada por estas formaciones de mineral salino. Por esta razón la cartografía es en este aspecto todavía muy deficiente, y sólo en los mapas más modernos, basados sobre la fotografía de satélites y la aerofotogrametría, las salinas aparecen fielmente contornadas. Aún así, no siempre resulta fácil consignar con precisión dónde comienza y dónde termina un salar, porque la acumulación de mineral es seguida en las márgenes por saladares y salobresales antes que empiece la "tierra firme".

FORMULAS INDIVIDUALES

Aunque el componente principal de la mayoría de los salares sea el cloruro de sodio, es decir,



Una caravana de mulas transportando sal en la quebrada de Purmamarca.

la sal de mesa común, este mineral suele encontrarse mezclado con otros. Tanto es así, que cada salina tiene su propia fórmula química, en las que aparecen cloruro de magnesio, sulfato de magnesio, sodio, salitre sódico y potásico, etcétera. Por ello se habla en ciertos casos también de salitres (Salitral Levalle, en La Pampa).

Los salares reciben nuevos aportes de mineral cada vez que llueve. Si se perfora la capa de sal, pueden observarse estratos blancos entremezclados con láminas de color marrón, que es el barro aportado por los ríos afluentes durante sus épocas de crecida.

Debido a esta diferente composición química, no todos los depósitos salinos se prestan para obtener cloruro de sodio para el consumo humano, o por lo menos no siempre a entera satisfacción.

En las llanuras septentrionales del país, aparte de las Salinas Grandes y de Amargasta, existen otros lugares en que hay salares en proceso de formación. Mientras por un lado el relevamiento aéreo demuestra que el Salar de Pipanaco al sur de

Andalgalá, en Catamarca, no es tal y por lo tanto no merece este calificativo, la Mar Chiquita, en Córdoba, es un salar potencial, que al cabo de muchos miles de años más terminará siendo lo que hoy son otros salares: un lago sólido.

EN LA PUNA

Donde se encuentran muchos y hermosos salares —hermosos porque desde lugares cercanos en la montaña es posible contemplarlos en toda su belleza— es en la Puna de Atacama.

Entre las formaciones más conspicuas de esta zona del Altiplano figura el Salar de Arizaro, de

1.920 km². Lo atraviesan la carretera y la línea de ferrocarril que de Salta conducen al Paso Soconpa.

Más extensas todavía, y de mucho más fácil acceso ya que hasta ellas conduce la Cuesta de Purmamarca, que conectará con el Paso de Jama, son las Salinas Grandes de Jujuy. Esta hoya de material salino es bordeada, además, en su orilla oriental por la ruta nacional N° 40, que conecta Abra Pampa con Tres Morros y San Antonio de los Cobres. Se la puede admirar en todo su esplendor (aunque ciertamente no en toda su vastedad) después de pasar el punto más alto

El punto más bajo del continente sudamericano: las Salinas Grandes, en la península Valdés. Están situadas a 40 metros bajo el nivel del Océano Atlántico.



de la Cuesta de Purmamarca. Esta formación, situada a 3.700 metros sobre el nivel del mar y cuya porción norte es conocida como la Salina de Guayatayoc, cubre un área de 2.700 km².

Camino a Chile, saliendo de Cobres y tomando hacia el Paso Huaitiquina por la ruta nacional N° 51, se atraviesa en automóvil otro salar hermoso y muy extenso (aunque la magnitud del paisaje andino no siempre refleja fielmente la extensión verdadera): el Salar de Olaroz o Cauchari, de 1.070 km². Igual superficie (1.050 km²) cubre el Salar de Antofalla, a los pies del volcán epónimo y no lejos de Antofagasta de la Sierra. Este salar es muy angosto pero de extraordinaria longitud: 140 kilómetros.

La lisura de la superficie y la ausencia de obstáculos, así como el gran área que a veces abarcan, hace que los salares permitan comprobar visualmente la esfericidad del globo terráqueo. Por ejemplo, el Gran Lago Salado de Bonneville, Utah, Estados Unidos, cuya área varía entre 4.400 y 6.100 km², según la cantidad de lluvia caída, es atravesado por una vía férrea, acompañada de una hilera de postes telegráficos que permiten al observador verificar que la superficie del lago salino es sólo supuestamente plana, pero que en realidad sigue la curvatura natural de la superficie terrestre. La profundidad del Gran Lago Salado, al igual que sus similares, es escasa: 15 metros.

SALARES DESCONOCIDOS

La exploración aérea y por satélites ha permitido también descubrir salares virtualmente desconocidos hasta hace poco.

Así, aparecen en las cartas aéreas más re-

cientes dos formaciones contiguas al sudoeste del *Salar de Antofalla*, de 400 km² de superficie, que no tienen nombre y están situadas en el paraje conocido como *Pampa de los Bayos*.

Algunos salares de la *Puna* son compartidos por la *Argentina* y *Chile*, como el del *Rincón* (730 km²). Por otra parte, la presencia de estas ollas, conteniendo o no lagunas o salinas, constituyó un hueso duro de roer para las comisiones limítrofes, ya que al tratarse de cuencas cerradas no resultaba fácil determinar si potencialmente tal o cual hondonada pertenecía al sistema tributario del *Atlántico* o del *Pacífico*.

Los salares en la *Puna* son numerosísimos. Aparte de los 15 más conspicuos, existen, según *Federico A. Daus*, alrededor de un centenar con un área menor de

100 kilómetros cuadrados.

La extracción y el comercio de la sal representa aún hoy un factor importante de la economía regional. Viajando con los ojos abiertos

EL HOMBRE Y LA SAL

De cuantos componentes inorgánicos necesita el organismo humano —sodio, potasio, calcio, magnesio, etcétera—, el cloruro de sodio o la sal de mesa es probablemente el mineral más apreciado. A tal punto, que se lo ha usado —y en Nueva Guinea aún sigue siendo usado— como moneda de pago de uso corriente.

La ingesta diaria mínima del adulto es de 6,5 gramos, pero si se efectúa un trabajo físico pesado, con fuerte transpiración, la absorción del mineral debe duplicarse o triplicarse. Es así como a los esclavos romanos se les otorgaba una medida de 18,5 gramos de sal de piedra por cada jornada de trabajo, junto con los alimentos.

En nuestro país, la sal de cocina se extrae de los depósitos de Guaminí, de la Salina del Bebedero en San Luis, de las Salinas Grandes de Córdoba y, en menor escala, de varios salares situados en la inmensidad de la *Puna*.

pueden verse a menudo pequeñas caravanas de burros, mulas o llamas cargados con los panes de sal que son llevados a los depósitos industriales para su posterior elaboración. A cambio de la

recompensa metálica obtenida, el transportista lleva en el viaje de retorno mercaderías diversas para los lugares apartados de la *Puna*.

Para obtener una información más detallada sobre las salinas del *Altiplano* y la extracción y comercialización de la sal, es útil visitar el *Museo Folklórico Regional* de *Sixto Vázquez Zuleta*, en *Humahuaca*.

Y aquellos turistas que viajan siempre en procura de nuevas excitaciones y plusmarcas pueden descender al "sótano de América", es decir el punto más bajo del continente sudamericano (según el atlas de la *National Geographic Society*, de *Washington*), que también es un salar: se halla en la península *Valdés*. Su nombre es —¿podría ser otra cosa?— *Salina Grande*, y se encuentra 40 metros debajo del nivel promedio del cercano océano *Atlántico*. ●

todo el sol del verano con ...



CASAS
RODANTES

AMANCAY

Y

"TRAVESIA"



INTERCAMPING - Av. H. Yrigoyen y Córdoba - MORON. Hijos de JOSE BRENNER - Concordia - Entre Ríos. SUPER VENTAS S.A. - Laprida 134 - San Miguel de Tucumán. LUIS LA FICO GUZZO - Liniers y Libertad - PERGAMINO. BENNET WILLIAMS - Trelew - CHUBUT. ANTONIO VALEFF - CHACABUCO 672 - COMODORO RIVADAVIA. JULIA T. DE COLOMBO - Buenos Aires y Saavedra - Viedma - RIO NEGRO.

FABRICA

MITRE 111

T.E. 574

CAÑUELAS
Ps. As.

EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO NO DESCANSA LOS FINES DE SEMANA

PARA QUE USTED
CUENTE CON SUS
SERVICIOS DE MECANICA
DE EMERGENCIA

POR ESO SUS ESTACIONES PROPIAS
ESTAN HABILITADAS TAMBIEN LOS
SABADOS Y DOMINGOS

DE 7 A 21 HS.

DE 9 A 21 HS.

EN CAPITAL FEDERAL



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
AL SERVICIO DE SUS SOCIOS Y DEL
PROGRESO DEL PAIS

EL HALITO DE LA ANTIGUA GRECIA

Poblada por griegos antes de nuestra Era, Sicilia conserva el aliento vital de aquel pueblo que amó la belleza y buscó con pasión la verdad. Sobre este trasfondo de la Antigüedad clásica, otros pueblos —cartagineses, romanos, árabes, normandos, españoles...— dejaron también la impronta de su genio en esta isla sin par, puerta de entrada a Italia para unos, paraíso terreno para todos.



Vista de Palermo (izq.). El monte Pellegrino, en las cercanías de Mondello (arriba). El claustro de la iglesia de San Juan de los Eremitas (abajo), que constituye un magnífico ejemplo de arquitectura normanda en la isla de Sicilia.



EN SU DELICIOSO libro "Italia, guía para vagabundos", Germán Arciniegas asegura que Grecia no queda en los Balcanes. "En parte por culpa de los mapas modernos, en parte por el prestigio de la historia de Atenas —señala— cuando decimos Grecia pensamos apenas en los contornos del mar Egeo. En realidad, Grecia no es un detalle geográfico sino un fulgor en el Mediterráneo. Florece lo mismo en la isla de Sicilia que en la península Egea."

En efecto, quien quiera saber cómo era la Grecia clásica, la de los templos dóricos —solidez, refinamiento y equilibrio— y los teatros, en los cuales las tragedias de Esquilo o Sófocles contribuían a descargar, catárticamente, las tensiones emocionales del pueblo, hallará esos milenarios e ilustres testimonios (algunos mejor conservados que en Grecia) en la isla de Sicilia. Allí se enterará, además, que ese triángulo de tierra multicolor fue cuna de muchísimos mitos griegos, así como de poetas y filósofos que estamos habituados a identificar con la Hélade. Son oriundos de Sicilia, por ejemplo, Ceres y su hija Proserpina, que recorrieron la isla enseñando a los mortales las labores de la agricultura; Vulcano, quien tenía su forja en el fondo del volcán Etna; los Cíclopes, gigantes con un solo ojo, subordinados de Vulcano; Dafnis, semidiós siciliano, hijo de Mercurio, inventor de la música y la poesía bucólica, prendado de la ninfa Chloe; el semidiós Alfeo, que se enamoró de la ninfa Aretusa, transformada por Diana en una fuente que puede visitarse en la misma ciudad siracusana. También de Siracusa fueron Teócrito, creador de los "Idilios", y Arquímedes, el genial físico; de Agrigento era

PARA LOS AUTOMOVILISTAS

El precio de la nafta (súper) en Italia es de 500 liras el litro. Para los turistas que entran en la península con vehículo patentado en otro país se hallan en vigencia los "bonos de nafta", con los que se puede obtener la nafta a sólo 270 liras el litro. Estos bonos se pueden conseguir en las oficinas del Ente Nazionale Italiano per il Turismo (ENIT), Córdoba 629, primer piso, Buenos Aires, o en los puestos de frontera al entrar en Italia. Los bonos se otorgan por un mínimo de 400 listros de combustible.

CIRCUITO CINTA DE ORO

La CIT (compañía de autobuses italianos) realiza en confortables ómnibus, con azafata plurilingüe, la vuelta completa de la isla de Sicilia en cinco días, con una frecuencia que varía según la época del año. El circuito, denominado *Nastro d'Oro* (Cinta de Oro), cubre el siguiente itinerario: Palermo, Segesta, Selinunte y Agrigento, 17 dólares. Agrigento, Valle de los Templos, Gela, Piazza Armerina y Siracusa, 16 dólares. Siracusa (zona arqueológica y ciudad), Catania y Taormina, 12 dólares. Taormina, Etna y Taormina, 7 dólares, y Taormina, Messina, Tindari, Cefalú y Palermo, 14 dólares.

Empédocles, el más lírico de los filósofos presocráticos. *Esquilo hizo de Sicilia su patria de adopción* y Platón estuvo varias veces en la isla para plasmar allí su proyecto de República ideal.

Pero Sicilia, que junto con la zona meridional de Italia era antiguamente conocida como *Magna Grecia*, no fue sólo escenario de mitos, seres y episodios de la cultura helénica. Podría decirse que no existe otra porción de geografía por donde hayan pasado tantas y tan distintas civilizaciones. Antes de los griegos, que establecieron en la legendaria —pero real— *Naxos* su primera colonia, debemos mencionar a los fenicios, y después a los cartagineses, los romanos, los árabes, los normandos, los suabos, los franceses, los españoles. De todas esas culturas quedan vestigios, y puede afirmarse que la isla es el resumen o compendio de historia más ilustrativo que podamos hallar en el mundo.

EL INVIERNO, ESE EXTRANJERO

Si no bastaran estos motivos culturales para justificar una visita a Sicilia, quedarían la belleza de sus paisajes y la dulzura de su clima. Mientras *Europa, en pleno invierno, tiritada de frío, la temperatura de la isla suele oscilar entre los 13 y los 18 grados centígrados*; los valles y colinas se cubren de flores y en sus árboles cuelgan, tal doradas guirnaldas, naranjas, limones y mandarinas, oro sobre el verde junto al azul rutilante del Mediterráneo. Hace veinticuatro siglos, Aristóteles y Plinio describieron a Sicilia como "la tierra de las flores" y Virgilio, cuatro siglos después, la llamó "la isla perfumada".

Sicilia, hoy, se va modernizando acelerada-

mente. Lo atestiguan las maravillosas autopistas que unen todas las ciudades importantes de su territorio, las refinerías de petróleo de Gela y Augusta o las fábricas de automóviles de Milazzo. Con todo, siempre quedan en la isla, junto al mar, al pie o en el flanco de una montaña, aldeas pintorescas, apacibles, indiferentes al tráfago de la vida moderna, en las que todavía es posible encontrar a una anciana vestida de negro —el luto en los pueblos es riguroso y dura muchas veces de por vida— que trepa una empinada callecita con una tinaja en equilibrio sobre la cabeza, o un viejo vecino que rumia sus recuerdos sentado a la puerta de su casa. Claro, nada más que los viejos, porque los jóvenes están "en otra cosa". Cuando le preguntamos a una siciliana de 18 años si las mujeres seguían sometidas a la autoridad del hombre y si éste cultivaba siempre su exacerbado sentido del honor, así como sus celos iracundos, nos respondió sonriente: "Eso se ve únicamente en las películas...".

EL PASADO, ESE AMIGO

Para aprovechar al máximo una visita a Sicilia, en una mínima cantidad de jornadas, lo más aconsejable es arrancar de Palermo, la capital. No debe existir otra ciudad que posea su variedad y fantasía arquitectónica. Si la isla es un compendio de historia antigua, Palermo es un ventanal abierto al más vivo panorama de siglos, dominaciones y culturas. El visitante podrá pasar en instantes de un templo gótico a una mansión borbónica, de una mezquita árabe a un palacio normando. Recomendamos muy especialmente visitar el suntuoso palacio de Ruggero

DATOS UTILES

En la mayoría de las ciudades italianas los negocios están abiertos de lunes a sábado, de 8.30/9 a 13 y de 15/16 a 19.30. Permanecen cerrados los lunes por la mañana. Los bancos atienden al público de 9 a 13 y las agencias de cambio en las estaciones ferroviarias de las principales ciudades están abiertas inclusive los sábados y feriados. La mayor parte de los locales públicos poseen teléfono que funciona con fichas (*gettoni*), cuyo valor es de 50 liras. Los museos cobran de 200 a 350 liras; los domingos, gratis, y los lunes, cerrados.

Una habitación para una persona con baño privado, en un *hotel de 1ª categoría*, cuesta entre 25.000 y 37.000 liras; habitación doble, con baño privado, de 35.000 a 52.000 liras. En un *hotel de 2ª categoría*, de 16.000 a 24.000 liras y de 25.000 a 37.000 liras, respectivamente. El desayuno, en un bar, 600 liras (café con leche y una mediana); en un hotel, de 1.000 a 2.500 liras. Una comida, desde 4.000 liras en un *snack-bar* y desde 5.500 liras en una *trattoria*. Café, 200 liras; gaseosa, 400 liras; cigarrillos italianos, el atado 500 liras. El diario, 200 liras; "changador" en las estaciones, 400 liras por valija o bulto; servicio de *transfer* del aeropuerto de Fiumicino a la Estación Terminal (Roma), 1.500 liras. Taxi, 400 liras a la bajada de bandera y 60 liras cada 200 metros o minuto de ocupación. Tarifa nocturna, suplemento de 400 liras.

Camping: 1.000 liras por persona; 500 liras por automóvil; 500 liras por carpa. *Albergues para la juventud*: pernoctar, 2.200 liras; desayuno, 350 liras; almuerzo o cena, 1.600 liras.

Nota: 100 liras equivalen a 100 pesos nuevos.

MOTELES

El Automóvil Club Italiano posee en toda Italia una red de "moteles" de 2ª y 3ª categoría (el precio varía de acuerdo con ella). Damos el detalle de algunos situados en Sicilia: Palermo, Via della Regione Siciliana, 2620, A19, km. 0. Bagheria-Aspra (hacia Messina, km. 15). Castronovo di Sicilia-San Pietro, ruta 189 (hacia Agrigento, km. 82). Cerda (ruta hacia el Etna, km. 57). Agrigento, Sciacca, Via Figuli, ruta 115, sudoeste Sícula, km. 120. Catania-Ognina, ruta 114, Orientale Sícula, km. 42. Zafferana-Etna (hacia Messina, km. 24). Etna, ruta 121 Catanese, cruce Misericordia, Autosello ACI. Messina-Giardini Naxos, A18, km. 40 (salida Taormina sur). Nizza di Sicilia, ruta Orientale Sícula (hacia Catania, km. 26) y Siracusa, Viale Teracati 30.

ro II y, en su interior, la deslumbrante *Capilla Palatina*, toda revestida de diminutos mosaicos resplandecientes, con escenas del Nuevo Testamento. Un ámbito suntuoso en que el dorado predomina y centellea; un precioso cofre en el cual la historia y la arquitectura se funden con el arte y engendran la poesía.

Después de admirar *Palermo* y su bello paisaje circundante desde el *Monte Pellegrino*, el viajero verá, al salir de la ciudad, un islote al que llaman *Isola delle Donne* (Isla de las Mujeres), lugar en el que, según la leyenda, se confinaba antiguamente a las mujeres de mala reputación (*Sicilia ya era Sicilia entonces*). Siguiendo la espléndida autopista en dirección sudoeste, se llega a *Segesta* y luego a *Selinunte*. Allí el viajero se topará con los primeros vestigios de la Sicilia griega: templos majestuosos de los siglos V y IV a.C. Emociona caminar sobre bloques desgastados por las huellas de más de dos mil años; contemplar las columnas de piedra calcárea, altivas e inmortales contra el azul impávido del cielo.

TEMPLOS COMO MIESES

El automóvil sigue deslizándose junto al mar por la tensa cinta de una

TAPAUTO

M R Bruno

PAT. N° 161655
Y COMO TAPAUTO BRUNO
NO HAY NINGUNO

ventilación integral



En tela de algodón plastificado
PROCESO MULTIFLEX
100 x 100 impermeable

CENTRAL LONERA

UNICA DIRECCION
BME. MITRE 2771
T.E.: 87-8481/9666

Estac. gratis Bmé. Mitre 2550

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

MARCA Y DISEÑOS REGISTRADOS

FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, cuadrillas, taller, depósito, garage, obrador, fin de semana, etc.



Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.

Precio del día. • En Fábrica \$ 300.000.-
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique 3 x 3 \$ 330.000.-
3 x 4 \$ 410.000.- 3 x 5 \$ 490.000.- 3 x 6 \$ 580.000.- Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 710.000.- Hay otros modelos. Envíos al interior.

ANEXO: Cerco para obras.

Solicite catálogo • Visite la fábrica

Av. CABILDO 4460 Bs. As. Tel. 70 0803

ESTAMPILLAS

OFERTA ESPECIAL - LISTA N° 6
Válida hasta el 15-10-1978

400 dif. Animales	\$ 25.000.-
100 dif. Aviones	\$ 3.000.-
100 dif. Banderas	\$ 3.000.-
300 dif. Barcos	\$ 16.000.-
200 dif. Caballos	\$ 9.600.-
200 dif. Cosmos	\$ 7.200.-
400 dif. Deportes	\$ 25.000.-
100 dif. Desnudos	\$ 4.800.-
100 dif. Fútbol	\$ 5.600.-
200 dif. Mari'sas/Ins.	\$ 13.200.-
300 dif. Pájaros	\$ 19.000.-
200 dif. Peces/Mar'os	\$ 13.200.-
400 dif. Pintura/Arte	\$ 25.000.-
100 dif. Trian'ares/R.	\$ 6.000.-
1.000 dif. Argentina	\$ 25.000.-
150 dif. Caribe Gdes	\$ 6.000.-
200 dif. Colombia	\$ 5.000.-
1.000 dif. Universales	\$ 7.200.-
500 dif. Bolivia	\$ 43.000.-
Catál. Deportes Mundial	\$ 11.000.-
1.000 bisagras paquete	\$ 1.150.-

Agregar \$ 800.- para gastos de envío CERTIFICADO. Compras superiores a \$ 15.000.- envío gratis. Pagos en cheque o giro sobre Bs. As. Compra mínima: \$ 4.000.- Si no recibió la LISTA N° 6, PIDALA.

FILATELIA AUSTRAL
Casilla 42 (1640) Martínez

carretera sin baches, en dirección a Agrigento. Olivos y chumberas, plantaciones de naranjos, a lo lejos los restos de un castillo árabe, el típico carrito siciliano pintado de colorines del que tira un manso burro, un rebaño de ovejas con el pastor y su perro... El viajero pasará por Sciacca y, una hora después, entrará en Agrigento, la antigua Akagrás, donde se verá frente a uno de los mayores conjuntos de edificaciones griegas de la isla: el Valle de los Templos; monumentos del color de la miel que, a semejanza de los vistos en Segesta y Selinunte, retrotraen el espíritu a más de veinte siglos.

El templo de la Concordia, aunque restaurado en el siglo XVIII, conserva toda su magnificencia, así como los restos del Templo de Jove (Júpiter) que era tan grande como la Basílica de San Pedro. Para construirlo se tardó 80 años y fueron utilizados 30.000 esclavos cartagineses. Muy cerca perduran los vestigios de otro templo, el de Hércules, más grande que el Partenón, y las columnas supérstitas del templo dedicado a los gemelos Castor y Polux, rodeadas de cipreses y algarrobos, en los que cantan los pájaros.

A la entrada de Agrigento se conserva, como museo, la casa en que vivió y murió Luigi Pirandello. Al pie del pino que custodia la vivienda se enterraron, por decisión del dramaturgo, sus cenizas.

Desde Agrigento se prosigue camino hacia Piazza Armerina. Pásase por Palma di Montechiano, donde transcurre la acción de "Il Gattopardo". Gran parte de la película de Visconti filmóse en estos escenarios naturales. Se atraviesa luego Licata, el pueblo en que desembarcaron las fuerzas norteamerica-

nas al mando del general Patton, en 1943. Todavía pueden verse algunos "bunker", casamatas de defensa construidas por los alemanes. Se atraviesa Gela, ciudad industrial, y sus suburbios de balcones empavesados con ropas de colores. Antes de llegar a Piazza Armerina se divisa la escénográfica ciudad trepada sobre una colina y edificada en varios planos, entre una profusa fronda de encinas.

Piazza Armerina es una pintoresca ciudadela lombarda. Allí se descubrió hace 30 años una antigua villa romana, en Casale, con un pavimento de 3.000 metros cuadrados de mosaicos policromos. Se la considera una de las siete maravillas del mundo arqueológico y, dato curioso, apreciamos allí las figuras de varias romanas (o sicilianas) en bikini. Ni más ni menos que el tan difundido "dos piezas" actual.

ESQUILO, ARISTOFANES...

Se enfila hacia Siracusa atravesando la llanura de Catania. El paisaje es parecido al de la huerta de Valencia por sus innumerables plantíos de naranjos. El aroma del azahar, a trechos, embalsama el aire, mientras los ojos, en otros tramos, gozan con el color de los frutos. La carretera se desliza ya paralela al mar, nada menos que el Mar Jónico, a la altura de Augusta, ciudad del siglo XIII fundada por Federico II. Y luego el esplendor de Siracusa, la ciudad de Sicilia en que perdura mayor cantidad de recuerdos históricos y nombres de personajes célebres. En su teatro griego, 400 años antes de Cristo se estrenaron "Los Persas", de Esquilo, y "Las ranas", de Aristófanes; la fuente de Aretusa, con sus plantas de papiros; las catacumbas, la presunta tumba de Arquímedes; la Oreja de Dionisio, una gigantesca



La catedral y el Palacio Viejo de Palermo. En el grandioso templo predominan el estilo normando y el gótico.



Sala di Ruggero, en el palacio de los Normandos (Palermo). Abajo: sala de las Audiencias, en el mismo edificio.





Teatro griego de Taormina: en él se estreñaron obras de Esquilo y Aristófanes. Muechachas en bikini, mosaico hallado en Casale. Data del siglo III-IV d.C. ¡Qué tal!



gruta en forma de oreja en cuyo interior encerraba el tirano *Dionisio* a los presos políticos para oír sus conversaciones, desde el exterior, aplicando el oído a la piedra, aprovechando un peculiar fenómeno acústico. Y ni hablar de los museos de *Siracusa*, en uno de los cuales —el Arqueológico— puede admirarse la famosa "*Venus Anadiomene*".

TAORMINA, SIN PAR

Y de *Siracusa*, pasando por *Catania*, al *Paraiso*, pues no puede haber otro sitio que se parezca tanto al *Edén* como *Taormina*, ciudad entre grie-

ga y medieval, asomada desde un rellano del *monte Tauro* a la gloria azul del *Jónico*, entre almendros y naranjos en flor y un telón de fondo sobre el que destaca su majestuosidad el *Etna* con su blanco capuchón de nieve. Nada más delicioso que internarse en el laberinto de sus callejuelas, por las cuales los vehículos no pueden circular, y contemplar desde la íntima placita del pueblo, durante una noche de luna, la imagen del viejo castillo en la punta de la montaña. Y allá abajo, el mar, de espumas plateadas festeñeando las rocas.

Claro, después de la fascinación de *Taormina*, es difícil que *Messina* logre interesar demasiado al viajero. Sin embargo, es una ciudad encantadora, junto al prestigioso estrecho de *Scila y Caribdis*, con sus villas residenciales y modernos establecimientos balnearios. Desde allí puede darse fin a la excursión siciliana, cruzando a *Reggio Calabria*, en territorio continental, o proseguir por la costa, nuevamente en dirección a *Palermo*. Si se elige este último itinerario, podrá disfrutarse de otra ciudad de remansada sugestión poética, *Tindari*, enaltecida por un poema de *Salvatore Quasimodo*, y más adelante *Cefalú*, en la cual, entre otros motivos de interés, sobresale su *catedral normanda*, construida en 1131.

¡Es tanto lo que hay para ver en Sicilia! Estas líneas apenas han podido reflejar un palidísimo trasunto de la hermosura y sugestión sicilianas. Por eso, para concluir nuestra nota, lo haremos con palabras de *Goethe*, ilustre huésped de la isla, en 1787: "*Si no se ve Sicilia no es posible tener una idea de Italia. Es en Sicilia donde se encuentra la llave de todo*". ●

LA POSTA DE YATASTO

El viajero que transite por la ruta 34 que une a Tucumán con Salta, podrá ver, a pocos minutos de Metán, sobre la mano derecha, un edificio que llama a la evocación y al recuerdo. Allí, blanca sobre la llanura verde, se alza la *Posta de Yatasto*. Algunos habrán llegado hasta ella por curiosidad, otros porque un cartel indica que a dos kilómetros hay un "lugar histórico".

Su silueta habrá hecho volar la imaginación y estremecido el corazón de muchos y habrá sido inevitable el cálculo de distancias en leguas y en días, semanas y meses, de lo que se demoraría en llegar hasta allí cuando los caminos que conducen a ella eran recorridos sólo por caballos y carretas.

La *Posta de Yatasto* es un hito en el tiempo y en la inmensidad de nuestra patria.

A partir del 14 de septiembre próximo, los viajeros de hoy hallarán en el monumento histórico no sólo un lugar de descanso, sino también más motivos para la evocación, ya que ha sido reacondicionada por la *Comisión Nacional del Bicentenario del Nacimiento del General San Martín*, el *Gobierno de la provincia de Salta* y el *Instituto Nacional Sanmartiniano*, para valorizarla desde el punto de vista

histórico y darle, al mismo tiempo, el atractivo de un reparador y siempre bienvenido "alto en el camino".

50º ANIVERSARIO DEL INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFIA E HISTORIA

Como adhesión al 50º aniversario de la creación del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, del 18 al 23 de septiembre próximo se realizará en Neuquén, en dependencias de la Universidad Nacional del Comahue, el V Congreso Nacional de Cartografía.

El Congreso, que ha sido declarado de interés nacional por el Poder Ejecutivo, es organizado por el Instituto Geográfico Militar y la Dirección General de Catastro del Neuquén. Durante su transcurso se tratarán distintos aspectos que hacen al quehacer cartográfico bajo el lema: "Sin planificación no hay desarrollo y sin cartografía no hay planificación". Han sido invitadas a participar del Congreso 250 entidades nacionales vinculadas con la cartografía, entre ellas el Automóvil Club Argentino.

Además, asistirá el presidente del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, el presidente de la Comisión Cartográfica de esa entidad y fabricantes y representantes de equipos e instrumentos que

se utilizan en cartografía. Las actividades se desarrollarán en sesiones plenarios y de comités, y los científicos, técnicos y profesionales del país, podrán participar enviando trabajos originales.

PRIMER CONGRESO ARGENTINO Y LATINOAMERICANO DE ALCOHOLISMO

Con el auspicio de la Secretaría de Estado de Salud Pública de la Nación y el patrocinio de la Asociación Médica Panamericana, el Consejo Argentino del Alcoholismo organizará, del 15 al 19 de octubre próximos, el Primer Congreso Argentino y Latinoamericano de Alcoholismo.

Durante el congreso, que se celebrará en dependencias de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, se dictarán conferencias sobre el tema, se celebrarán simposios y se formarán mesas de trabajo sobre una enfermedad que, según definición de la Organización Mundial de la Salud, "es crónica y progresiva" y que, se estima, afecta al 5 por ciento de la población de nuestro país. Al respecto y como dato ilustrativo de su incidencia en el cuerpo social, anualmente se pierden millones de horas de trabajo por ausentismo por embriaguez y más del 50 por ciento de los accidentes del tránsito se deben a los nocivos efectos que el alcohol ejerce sobre los conductores.

Es presidente de honor del Congreso el profesor Alberto Calabrese y presidente del Comité Ejecutivo el doctor Roberto Pochat.

También han sido invitados a participar los doctores Frank Seixas, de Nueva York, presidente del Consejo del Alcoholismo de los EE. UU., y Gerald Shulman, director de las Granjas Chit-Chat de Recuperación de Alcohólicos.

EL PEUGEOT Nº 300.000



En la planta de montaje de la empresa Safrar-Peugeot, en Berazategui, fue producida recientemente la unidad número 300.000, un Peugeot 504 GL que luego fue sorteado entre los empleados de la fábrica. Peugeot anunció asimismo que incrementará sus planes de producción en nuestro país y que prevé la incorporación de un centenar de operarios, lo cual demuestra su sólida posición dentro del mercado automotor nacional.

EL ACA PRESENTO EN LA PLATA EL LIBRO "ADROGUE", DE J. L. BORGES

En la Caja de Ingenieros de la ciudad de La Plata se realizó un acto organizado por la subcomisión de Cultura de la filial La Plata del Automóvil Club Argentino, para presentar en la capital bonaerense el libro "Adrogue", de Jorge Luis Borges.

En la ocasión, Borges dialogó con el escritor Roy Eartholomew y con el público.

Asistieron a la reunión el presidente del ACA, doctor César C. Carman, y el vicepresidente 1º, doctor



Baltasar Martínez Briones, así como también autoridades de la filial local y una numerosa concurrencia.

Presentó al autor de "El jardín de senderos que se bifurcan", el vicepresidente de la filial del ACA en La Plata, doctor Oscar P. Lapalma, y actuó el Quinteto de Vientos Pro Arte.

En el curso de su disertación Borges evocó a Evaristo Carriego. Recordó también la última visita que hizo Francisco López Merino a su casa y la insistencia que mostró en despedirse del doctor Jorge Borges, padre del escritor, en los días previos a su muerte. Finalmente, el autor de "El Aleph" respondió a preguntas que se le formularon y luego se sirvió un vino de honor.

CUBIERTAS QUE AHORRAN COMBUSTIBLE

La empresa Goodyear S. A. ha fabricado una nueva cubierta elíptica que, por su menor resistencia a la rodadura, ahorra entre un 4 y 8 por ciento de combustible, en comparación con las cubiertas radiales. Según una comunicación de la compañía, estas nuevas cubiertas serán usadas en algunos de los modelos Ford del próximo año.

ELEMENTOS PARA LA RECREACION INFANTIL

La empresa Antonio Gromaz S. R. L., situada en Remedios de Escalada de San Martín 2537, continúa con la fabricación de diversos elementos para la recreación y esparcimiento infantil, cuya construcción requiere especiales condiciones de seguridad, resistencia y singular diseño.

La empresa, que tiene una vasta experiencia en la materia, brinda asesora-

miento en su local comercial.

COMISION TECNICA PARA NAHUEL HUAPI

Quedó constituida en Vieama, provincia de Río Negro, una Comisión Técnica para la coordinación y planificación de acciones sobre aspectos conservacionistas y turísticos en el área del Parque Nacional Nahuel Huapi, sus reservas nacionales y zonas de influencia.

La comisión se creó en base a un convenio suscripto por el gobernador de esa provincia, contraalmirante (RE) Aldo Luis Bachmann; el subsecretario de turismo de la Nación, señor Antonio Torrejon, y el presidente del directorio del Servicio Nacional de Parques Nacionales, doctor Felipe Larivière. Forman la comisión, junto con el subsecretario de turismo de la Nación, el secretario de turismo de Río Negro, señor Julio Isidro Pérez; el director general de esta secretaría, licenciado Carlos Colombo; el doctor Eduardo B. Mihura, director nacional de políticas de la Subsecretaría de Turismo de la Nación; el profesor Enrique Monaglio y el señor Manuel García Mansilla, ambos del Servicio Nacional de Parques Nacionales, y la señora Elba Magdalena Sánchez de Bock, de la Subsecretaría de Turismo de la Nación.

Según expresó el doctor Larivière, mediante esta comisión se podrán "recoger todas las inquietudes, sugerencias e ideas que muchas veces están en el ambiente y no tienen un interlocutor válido, asesorando tanto al gobierno de Río Negro como al Servicio Nacional de Parques Nacionales, en cuanto a las soluciones a tomar en cada problema concreto que se vaya presentando".

SUGERENCIAS... EDDIE Publicitaria - Tel. 32-1424/7989/0766

PEUGEOT

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
TATEOSSIAN Hnos. S.A.

CABELLO 3363/65 • Tel. 71-3952/8959 y 72-3957



REPUESTOS Y ACCESORIOS
FABRICACION
IMPORTACION
EXPORTACION

CAJAS AUTOMATICAS

REPARACIONES Y SERVICE - REPUESTOS DIRECCIONES HIDRAULICAS

COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON - FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS - FIAT TORINO - DODGE - CHEVY - PEUGEOT - Etc.

IMPORTADORES - EXPORTADORES DE MARCO Hnos. S. R. L.
24 DE NOVIEMBRE 561
T. E. 97-4410/7488 • CAPITAL
ENVIOS AL INTERIOR



precio sugerido \$ 12.000.-

exija la marca grabada.

LA CASA DEL VOLANTE S. R. L.

Administración y Ventas:

WARNES 1400 - Tel. 58-9694
Fábrica: MATORIN 2450 - CAPITAL

TAUNUS - FALCON MERCEDES BENZ

220 - 250 - 280
FABRICACION - IMPORTACION

Repuestos
La Comercial S. R. L.
WARNES 1157 - Bs. Aires - Tel. 55-5454

CUIDESE DE LAS MULTAS!.. COLOQUE YA:

SILENCIADORES Y ESCAPES

- Revisación gratuita
- Calidad superior
- Sonido reglamentario
- Los mejores precios

BRASIL 161 casi esq. Paseo Colón
CERVIÑO 3776 casi esq. Malabía - 71-5598
HERRERA 582 • Tel. 21-4075 - Bs. Aires
BULNES 1490 casi esq. Honduras



COLOCACION EN EL ACTO

OSVALDO ESCAP
De OSVALDO LITVAK

schelfi La luz es vida.
ALINEACION de FAROS en 15'

OFICINA: RIVADAVIA 12126 - Ciudadela
A 5 cuadras Gral. PAZ

SERVICE: LUCHTER 41 - 653-2664
En la misma manzana de la Oficina

CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.

SERVICIO OFICIAL RENAULT



Es experiencia probada en servicio de MANTENIMIENTO de SU RENAULT o TORINO Reparaciones "EN HORAS" con calidad y garantía escrita.



Adherida a Diners Club. PLAN 3 PAGOS
Master Club - Londoncard
Credibono - Crédito Universal
Argencard - Credicaja.
Salta 1160 y 1325
Tel. 23-8913/5673

RESORTES de SUSPENSION



PARA TODO TIPO DE AUTOMOTORES

...Y ESPECIALIDAD EN COMPETICION STOCK COMPLETO - ENTREGA INMEDIATA R-12 Del. Precio sugerido \$ 17.200.- (Cap. Fed.)

ANICETO GOMEZ
ALBARINO 627 - Bs. As.
TEL. 641-2907/8429

SUSPENSION DIRECCION FRENOS

LA TECNICA MAS MODERNA AL SERVICIO DEL COCHE MODERNO
SOLO TRABAJOS DE OPTIMA CALIDAD

alineación Ferrone

CAMPANA 5175 - CAP. • T.E. 571-7915

EL TESORO DE LOS

En el sur del Paraguay perduran varias poblaciones erigidas por los jesuitas, enclaves culturales en los cuales los indígenas pudieron desarrollar sus notorias aptitudes artísticas. De esa labor en común de misioneros y nativos, nació un mundo asombroso de figuras talladas en las duras maderas de la región. Buena parte de ese tesoro ha sido recuperado y restaurado, y puede ser admirado ahora por el viajero curioso.



JESUITAS



CASI no hay argentino que no haya oído hablar sobre las misiones jesuíticas en Paraguay y millares han visto las impresionantes ruinas de San Ignacio Miní. Sin embargo, son pocos los que han podido observar las valiosas obras que encierran los restos de las reducciones jesuíticas en la selva paraguaya y menos todavía los que conocen bien el excelente sistema socioeconómico que, como ensayo único en la historia, orientó durante casi 200 años la vida de centenares de miles de indígenas.

ENCOMIENDA

Pocos años después del Descubrimiento, los nuevos amos desarrollaron un sistema bien elaborado para el aprovechamiento económico de las tierras recién conquistadas. Se basaba en la "encomienda", que facultaba a civiles y militares españoles —dentro de ciertos límites— a disponer sobre la mano de obra indígena sin ningún pago u otra retribución. Visto con el concepto actual, esto ya era bastante injusto y la codicia de los conquistadores pronto aumentó esta injusticia a una carga insostenible. En tales circunstancias, los jesuitas, que llegaron al Paraguay allá por el año 1588, encontraron excelentes bases para sus bien organizadas misiones.

REDUCCIONES

Los indios guaraníes preferían las llamadas "reducciones" jesuíticas al sistema de encomiendas porque, si bien tenían que vivir dentro de un orden para ellos desacostumbrado, por otra parte estaban liberados de las arbitrariedades y el despotismo de las autoridades civiles y militares españolas. La organización de las misiones estaba lejos de ser una democracia ejemplar, pero en esa época significaba un gran adelanto para los indígenas, carentes de la más mínima noción de vida civilizada. *La incorporación a las reducciones nunca fue compulsiva sino voluntaria, con las dos únicas condiciones de cristianizarse y someterse a los reglamentos y modalidades de cada reducción.* Los mayores obstáculos que tuvieron que vencer los jesuitas fueron la gran afición de los guaraníes



Un ángel de la guarda labrado por hábiles manos artesanas.



La mística figura de San Jorge con el dragón a sus pies.

nies a la bebida y la inveterada práctica de la poligamia que, por razones elementales, de ninguna manera podían ser toleradas. Por otra parte, *los indios cristianos mantenían dentro de las reducciones no solamente sus lazos familiares sino también el sistema*

de cacicazgo que constituyó la columna vertebral de la administración.

SISTEMA FLORECIENTE

Las magníficas casas, depósitos e iglesias fueron construidas con

Los siete pueblos paraguayos fundados por los jesuitas están próximos a la Argentina. *San Cosme y San Damián, Jesús, y Trinidad*, en las proximidades de Encarnación, frente a Posadas, y los otros cuatro, *San Ignacio Guazú, Santa Rosa, Santiago y Santa María*, un poco más al norte, cerca de la ruta asfaltada —llamada "negra" por los paraguayos— que va a Asunción.

El viaje tiene sus pequeñas sorpresas. Al cruzar con la lancha el imponente Paraná, desde Posadas a Encarnación, descubrimos que las lanchas argentinas vienen vacías de vuelta; otro tanto sucede con las lanchas paraguayas, que traen pasajeros solamente desde Encarnación. Así lo dispone la burocracia absurda, que no favorece a nadie, pero lógicamente encarece el tráfico, que aún así es muy intenso. Los productos tradicionales argentinos, aceite, harina y pequeños objetos industriales, van al país vecino, y quienes se dedican al contrabando hormiga en escala modesta, traen whisky y cigarrillos desde Encarnación, la que parece que vive de ese comercio fronterizo. Los negocios de "ramos generales" muy sobredimensionados, están

llenos de modestos productos importados, inclusive muy finos, de origen europeo.

El paisaje es muy parecido al de Misiones, en la Argentina; la característica tierra colorada, las casas multicolores de los colonos polacos, alemanes y rusos que constituyen la mitad de la población actual. Se dedican casi exclusivamente a la agricultura, con notable éxito, y es sorprendente ver —especialmente en los pueblitos alemanes— escuelas, negocios y casas muy bien construidas. El camino viejo que va a Puerto Stroessner está en reconstrucción, iniciada recientemente; no obstante, un somnoliento empleado uniformado cobra peaje, en una casucha de madera, y el coche sigue tambaleándose sobre el antiquísimo ripio, con innumerables baches. Así se llega a Trinidad, pueblo de 2.000 habitantes que enorgullece a sus ruinas. Apenas a unos diez kilómetros más sobre camino de tierra, rodeado de lujuriosa vegetación, están las imponentes ruinas de la catedral nunca terminada del pueblo de Jesús. Volviendo a Encarnación y siguiendo la ruta hacia el Oeste —siempre de tierra, (no co-



Un San Ignacio tallado a tamaño natural restaurado recientemente.

tesonera labor durante décadas y veinte años después de las fundaciones ya disponían de enormes estancias, con floreciente agricultura y ganadería. Dentro de las misiones producían finísimos tejidos; en Yapeyú, cuna del Libertador, existía una fábrica de ins-



Una imagen conmovedoramente sencilla de María con el Niño Jesús.

trumentos musicales que exportaba sus productos hacia Europa. Las primeras imprentas de Paraguay fueron instaladas por las reducciones, de donde salieron, con primorosas ilustraciones, biblias y otros libros religiosos en idioma guaraní. Desarrollaron muy



El magnífico altar de la iglesia de San Ignacio Guazú en Paraguay.

bien la innata facultad de los indígenas para la escultura; los centenares de estatuas de madera que se pueden ver aún, fueron hechas por los guaraníes. Jurisdiccionalmente dependían del gobernador civil o militar y pagaban una especie de impuesto per cá-

bran peaje)— cambia un poco el panorama. La tierra es más pobre, y los paraguayos autóctonos se dedican principalmente a la ganadería. Los cebúes que se ven por todas partes constituyen una riqueza relativa y, a pesar de su cadavérica flacura, Paraguay los exporta en forma de conservas. Los amables gauchos paraguayos nos ofrecen el acostumbrado *tereré*, yerba fuerte que se toma con agua fría. En una pequeña quinta descubrimos una trapiche viejo, sin uso hace mucho tiempo.

Más al norte, hacia Asunción, ya en el "camino negro", Santa Rosa queda pegada casi a la ruta y la única capilla jesuítica intacta de toda la región está frente a la parada del ómnibus. Muy cerca, la población más importante de la zona, San Ignacio Guazú, tiene todavía interesantes construcciones jesuíticas, en las que funciona el taller de restauración.

Hoy los jesuitas han vuelto a sus misiones y en San Ignacio se ha construido una pequeña y moderna casa en la que viven en una pobreza más que franciscana.

Cerca de Santa Rita, pequeñísima localidad, hay una colectividad de

hermanas religiosas irlandesas, muy apreciadas en la zona. La "superiora", una joven pelirroja irlandesa, viste prácticos "jeans" y se desplaza raudamente en motoneta para enseñar catecismo a los pobladores.

Cruzando montes y ríos, apartado de la ruta, está Santiago, el pueblo que se construyó sobre el antiguo trazado de los jesuitas. Allí hemos asistido a una interesante reunión de los vecinos, que están bastante preocupados por la futura represa de Yaciretá, que se construirá en las cercanías. Los tranquilos y conservadores campesinos no tienen miedo a la inundación de las aguas, que de todos modos no llegará a su pueblo, sino que temen la inundación de la gente de la ciudad. Obreros y técnicos que traerán indudablemente progreso y riquezas, pero también vicios y otro ritmo de vida a esa somnolienta localidad, lo que provoca una verdadera psicosis entre sus habitantes. La reunión termina —no puede ser de otra forma— con un asado de magra carne de cebú acompañado de mandioca, que reemplaza al pan y a la papa, y naturalmente el infaltable *tereré*, que tanto gusta a los paraguayos.

CRISTALES PARA AUTOMOTORES



SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

PROTECTORES DE
PARABRISAS, FAROS
Y TANQUES DE NAFTA
VENTAS Y COLOCACION

CORRIENTES 6499
Tel. 54-1036/9753

Sucursal
OLIVOS: Av. Maipú 3218
T.E. 791-2377

Sucursal
MERLO: Av. Rivadavia 24974
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA



La extensión territorial de las misiones jesuíticas en su época de apogeo.



Un ángel con fisonomía germana.

pita al tesoro del rey, pero no estaban intervenidos ni sometidos a ninguna otra autoridad colonial. El sistema de administración interna era igual que en el resto de las comunidades españolas, con alcaldes, corregidores, pero todos estos puestos fueron ocupados mediante elección libre, por los mismos guaraníes. Como en cada reducción no había más de dos, excepcionalmente tres, sacerdotes jesuitas, éstos reservaban para sí una autoridad simbólica, así como la catequización de los integrantes y la enseñanza de la vida más o menos civilizada. Fue una tarea casi sobrehumana si pensamos que cada reducción reunía a tres o cuatro mil indígenas acostumbrados a la vida primitiva y nómada.

AGRESION PORTUGUESA

Las reducciones, ya en sus principios, fueron muchas veces atacadas por los mercenarios y nada humanitarios bandeirantes portugueses, que simplemente robaban sus mercaderías, sus animales y muchas veces los llevaban direc-

tamente como esclavos a San Pablo a pesar de las vehementes protestas de los jesuitas. Aunque las misiones fueron siempre bastiones de la hispanidad frente a la ya entonces expansiva política lusitana, los reyes de España no se preocuparon mucho de sus súbditos guaraníes. Estos, en no pocas ocasiones, tuvieron que mudarse reconstruyendo sus hogares incendiados. Naturalmente, tampoco faltaba el celo de las autoridades españolas que, de esta forma, estaban privadas de la gratuita o muy barata mano de obra de los indígenas, quienes preferían la vida nómada de la selva o el refugio en las misiones antes que someterse al sistema inhumano de la encomienda.

EXPULSION

Ha habido épocas en que las treinta reducciones daban hogar a más de cien mil guaraníes, para los cuales la expulsión de la comunidad significaba el peor de los castigos. Así empezó a formar-

se cierto espíritu antijesuita, no del todo desinteresado, que culminó con la aparición de un filósofo jesuita, el padre Francisco Suárez. Este sostenía que las sociedades humanas se forman desde abajo y no desde arriba; por lo tanto, el poder de los reyes es de origen humano y no divino. Esta tesis, que entonces sonaba casi como un delito de lesa majestad, fue enseñada públicamente en las escuelas jesuitas; el rey Carlos III se sintió mortalmente ofendido y en 1766 expulsó a los diez mil jesuitas no solamente de España, sino también de todas las colonias.

Las misiones florecientes todavía, subsistieron algún tiempo, sobre todo donde algún entusiasta franciscano o dominicano siguió el mismo derrotero. Como los indígenas seguían exceptuándose de la encomienda dentro de los límites de las reducciones, el desmoronamiento fue bastante lento, pero poco a poco empezó la depoblación, que culminó con las guerras de la Independencia, desde el año 1810, tanto en la República Argentina como en el Para-

guay. Las devastadoras luchas fratricidas del siglo último fueron los capítulos que cerraron una historia bicentenaria... y después, las ruinas. Enorme cantidad de piedras fue aprovechada para la construcción de los pueblos vecinos y la naturaleza completó la obra destructiva de los hombres. Poco quedó de las ruinas, como mudo testigo de un glorioso pasado, pero aún así son imponentes. En el pueblo de Jesús, la colosal catedral de los jesuitas ni siquiera estaba terminada cuando llegó la orden de expulsión y, aunque la siguieron construyendo después bajo conducción franciscana, la gigantesca obra quedó inconclusa hasta hoy. Sus enormes muros parecen resistir la embestida del tiempo, sus curiosas puertas de estilo mudéjar, sus columnas renacentistas y sus decoraciones barrocas, mezcladas con motivos indígenas americanos impresionan hasta el más frío de los espectadores.

UN MUNDO DE ARTE

En las cercanías de otros siete pueblos paraguayos (véase recuadro), casi todos algo más alejados de los importantes centros urbanos y de las vías de comunicación, las magníficas esculturas parecen resistir más al tiempo y a los buscadores de tesoros. En las durísimas maderas paraguayas, casi indestructibles, todavía se ven los restos de la magnífica policromía con que fueron revestidas. Las caras, probablemente, han sido proyectadas y dibujadas por los jesuitas europeos, lo que explica las facciones, a veces netamente germanas o españolas, pero las figuras de ángeles ya tienen mayormente rasgos indígenas, a veces mulatos, no faltando tampoco los tipos mongoloides. Existe también gran cantidad de esculturas de estilo barroco tardío "flambeante", como de origen puramente popular, con una conmovedora sencillez y devoción interior: esculpidas en madera, los ampulosos gestos de éxtasis dignos de un Bernini y los hermosísimos Corpus de refinado gusto y perfecta elaboración. En un curioso pesebre, los pastores no están acompañados con los acostumbrados burros y vacas, sino con osos hormigueros y otros anima-

les autóctonos. En las decoraciones de los altares se unen los clásicos motivos españoles con los fitomorfos indígenas. Las esculturas —aparte de la decoración— muchas veces tenían carácter catequizante, como ayuda a la enseñanza de los iletrados. Grandes cantidades fueron enviadas a Buenos Aires y a Santa Fe, en su momento, en consignaciones, para su venta posterior en las iglesias y colegios. Esto explica, en parte, su considerable difusión. Claro que hoy cualquier anticuario pagaría gustoso al contado por esas obras; sin embargo, hace 200 años su venta resultaba bastante difí-

cil, como lo atestiguan los documentos de la época. El gusto de los porteños y santafecinos prefería las estereotipadas figuras españolas, con muy poco valor artístico, mientras estas verdaderas obras de arte yacían amontonadas en los depósitos, sin ser vendidas. Hoy ya son bien cuidadas y catalogadas.

Funciona inclusive un taller de restauración en San Ignacio Guazú, donde, con pericia, se reparan y restauran las enormes y valiosas esculturas para que dentro de poco puedan ser admiradas por los que sienten afición por el arte colonial. ●

el cheque de viajero ACA



¡ viaja junto a su seguridad ..!



Por convenio con el Banco de la Nación Argentina, el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ofrece a sus socios el sistema de Cheques de Viajero, mediante el cual, es posible viajar sin trasladar dinero en efectivo, pudiendo canjearlos en cualquier filial de dicho Banco, o estaciones del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO de todo el país.

CHEQUES DE VIAJERO ACA

LA FORMA DE VIAJAR CON EL DINERO SIEMPRE A BUEN RESGUARDO.

Antes, la cultura era privilegio de unos pocos.

Ahora, **Círculo de Lectores** ofrece toda la literatura a su alcance.

Sepa por qué más de 200.000 argentinos eligieron **Círculo de Lectores**

- **Revista trimestral gratuita** a todo color y profusamente ilustrada. La guía literaria más completa y actualizada del país.
- **Libertad de elección** entre más de 200 títulos que se renuevan trimestralmente, en todos los géneros literarios.
- **Comodidad:** como para sentarse en su sillón preferido... y elegir.

- **Un título recomendado por trimestre** de excelente nivel a precio muy accesible, que Ud. puede recibir automáticamente.
- **Únicas obligaciones:**
 - Efectuar un pedido inicial y abonarlo junto con la módica cuota de inscripción.
 - Permanecer un año — como mínimo — en calidad de "socio activo", con la obligación de realizar un pedido por trimestre.

ASOCIESE YA MISMO! Elija entre estas super-ofertas:



"COMA"
de Robin Cook
Cód. 1529



"LA MUJER DEL
MEDICO" de Brian
Moore Cód. 1206



"UNA DAMA SOLITARIA"
de Harold Robbins
Cód. 10470



"ORGULLOSA
RAQUEL" de James
W. Ellison
Cod. 1149



"LA TIA JULIA Y
EL ESCRIBIDOR" de
Mario Vargas Llosa
Cód. 39123



"HACER EL AMOR"
de Eric Berne
Cód. 1537

2 LIBROS
CUALESQUIERA
A SOLO
\$ 6.000

4 LIBROS
CUALESQUIERA
A SOLO
\$ 12.000

**LOS 6
LIBROS**
A SOLO
\$ 18.000

**AHORRE
HASTA EL 40%**

pocos.

Lectores le acerca propio hogar.

... y una "joya"
para jerarquizar su biblioteca!

"LAS MIL NOCHES Y UNA NOCHE"

Espléndida recopilación de historias y leyendas orientales ("Ali Babá y los 40 ladrones", "La lámpara de Aladino", "Viajes de Simbad", etc.), en la mejor edición de idioma castellano, con traducción de Vicente Blasco Ibáñez. Soberbia presentación de lujo, en dos tomos finamente encuadernados (guaflex estampado en oro), con casi 2.000 páginas profusamente ilustradas a todo color. Obra impresa en España. Medidas de cada tomo: 15,5 x 24,5 cm. **Códigos: Tomo I 21667, Tomo II 21675.** Tomos I y II 5173.

CADA TOMO

A SOLO
\$ 14.700

POR LOS 2 TOMOS

Pague sólo
\$ 19.900

Y AHORRE \$ 9.500

Oferta Exclusiva para Nuevos Socios
Si Ud. ya está en Círculo de Lectores, comprenderá la importancia de aumentar la nómina de amigos, que redundará en beneficios para todos.

Garantía de Calidad

Círculo de Lectores garantiza la absoluta calidad internacional de sus libros. Si Ud. no quedara conforme, le reemplazará el ejemplar o le reintegrará su importe.



No desperdicie esta
oportunidad única!
Complete y eche al buzón
- sin franqueo - este cupón:



CÍRCULO DE LECTORES - Paraguay 858 - Capital

Deseo ingresar a Círculo de Lectores aceptando las condiciones expresadas y con derecho a las ventajas ofrecidas, por el término mínimo de un (1) año.

_____		4 0101	_____	
No Llenar			Apellido y Nombre	
_____		_____	_____	_____
Domicilio Particular (Calle)		Numero	Piso	Depto.
_____		_____	_____	_____
Barrio		Localidad		

Deseo recibir los libros que a continuación marcaré con X. Al recibirlos, en el domicilio arriba indicado, abonaré su importe **más** \$2.500 por Cuota de suscripción y \$700 por gastos de envío.

NOVELAS: 2 x 6.000 - 4 x 12.000 - 6 x 18.000				MIL Y UNA NOCHES	
COMA	1529	TIA JULIA	39123	Tomo I	14.700 21667
MUJER MEDICO	1206	HACER EL AMOR	1537	Tomo II	14.700 21675
ORG. RAQUEL	1149	DAMA SOLIT.	10470	Tomo I-II	19.900 5173

NO ENVIE DINERO OFERTA VALIDA POR 45 DIAS (Pedido mínimo 2 libros). Los precios incluyen gastos de embalaje



LA VUELTA A SUDAMERICA EN 39 DIAS

A las 0 hora del 17 de agosto se inició, frente al Automóvil Club Argentino, la carrera más larga del mundo. El Presidente de la Nación y el titular de nuestra Entidad bajaron la bandera de partida sobre los dos primeros competidores.

CON LA PRESENCIA del Presidente de la Nación, teniente general Jorge Rafael Videla, de autoridades nacionales, representantes diplomáticos extranjeros, miembros del *Automóvil Club Argentino* y conocidas figuras del automovilismo deportivo, a la 0 hora del 17 de agosto último, frente a la sede central del ACA, dio co-

mienzo el *Rally Vuelta de América del Sur*, organizado por nuestra Entidad con el auspicio del *Banco de Intercambio Regional*. Miles de personas que presenciaron la largada y que acompañaron a los automovilistas en los primeros tramos del recorrido, dieron a la competencia un marco multitudinario, que se va prolongando

a lo largo del rally. Fue, simplemente, una reafirmación más de un viejo fervor de los argentinos por el automovilismo, nunca extinguido y actualizado ahora por una prueba que reconoce como antecedente a la carrera *Buenos Aires - Caracas*, también organizada por el ACA, en un ya lejano 1948.

EL RALLY MAS EXTENSO DEL MUNDO

A través de 28.592 kilómetros —que convierten a la competencia en la más extensa del mundo— los participantes unirán por los caminos de la *América del Sur* los 10 países del continente, con sus ciudades capitales, en una sucesión de tramos de enlace y de velocidad libre que se realizan sobre un itinerario que comprende caminos de todo tipo, desde sofisticadas autopistas hasta simples sendas, y que les demandará 39 días.

EN LA LARGADA

Varias horas antes de la largada, ya había gran cantidad de personas frente a la sede central del ACA, en la Avenida del Libertador 1850. Allí había sido levantada la plataforma de la cual partirían los participantes.

Ese entusiasmo fue increscendo, hasta que nutridos aplausos saludaron la llegada al lugar del Presidente de la Nación, teniente general (RE) *Jorge Rafael Videla*, quien subió al palco acompañado por el ministro de Bienestar Social, vicealmirante *Julio Juan Bardi*; el titular de la Secretaría de Transportes y Obras Públicas, *Federico Camba*, y otros funcionarios oficiales, los embajadores de España, *Enrique Pérez Hernández*, y de Venezuela, *Horacio Cárdenas*; el presidente del *Automóvil Club Argentino*, doctor *César C. Carman*, y otros miembros de la Entidad, así como el presidente de la *Confederación Brasileña de Automovilismo* y de la *Confederación de Automovilismo Sudamericana*, *Charles Nacache*, y el barón *Fritz H. von Hansteim*, vicepresidente de la *Comisión Deportiva Internacional*. También estaban presentes

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

círculo de lectores S.A.

APARTADO ESPECIAL 500
1000 - BUENOS AIRES

el quintuple campeón mundial, *Juan Manuel Fangio, Oscar Alfredo Gálvez, José Froilán González y Domingo Marimón*, todo un pedazo de la historia grande del automovilismo deportivo en nuestro país y protagonistas, hace 30 años, de la *Buenos Aires - Caracas*, que fue ganada por el popular "Toscanito" Marimón, en recordado final.

PARTE EL PRIMER AUTO

Al filo de la medianoche, cuando miles de personas esperaban el inicio de la competencia, el teniente general *Jorge Rafael Videla*, acompañado por el doctor *Carman* y las otras autoridades presentes, bajó del palco y en medio de las expresiones de simpatía del público, que desbordó los cordones de seguridad, se dirigió hacia la plataforma de largada. Después, en un ambiente expectante, con la bandera argentina en alto, el Presidente habilitó oficialmente al primer piloto, el finlandés *Timo Makinen*, quien partió al volante de su Mercedes 450 SLC, con el número 401.

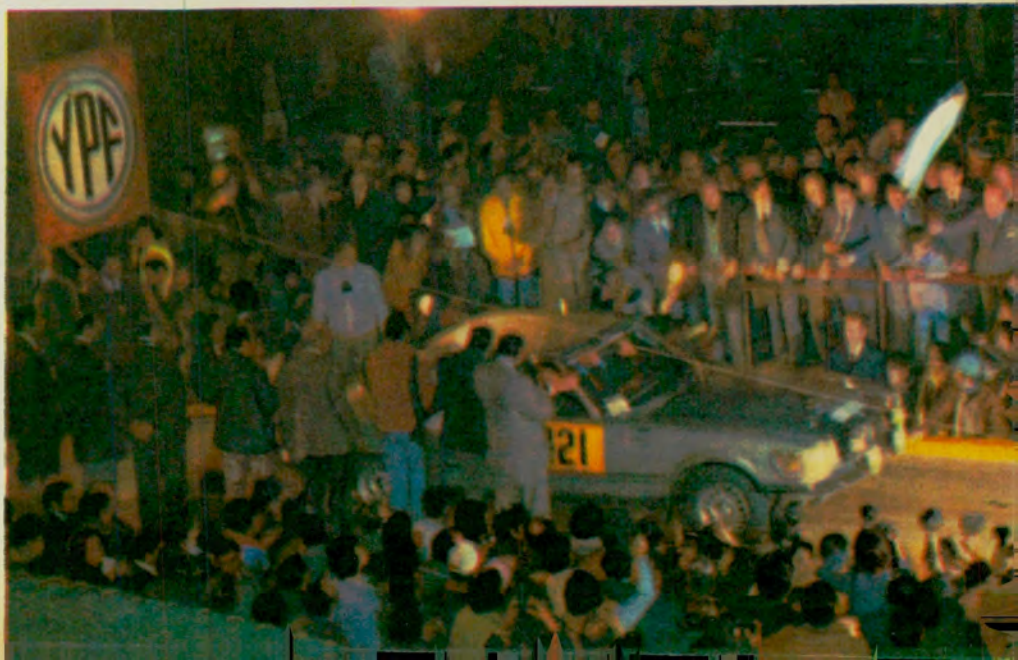
Vitores y aplausos estruendosos coronaron la ceremonia, que se fue repitiendo, con intervalos de 1 minuto, hasta que partieron las 54 máquinas, a las que, alternativamente, les dieron orden de largada el doctor *César C. Carman*, autoridades nacionales y miembros de la *Comisión Directiva* y de *Carreras del ACA* y los deportistas presentes.

"CIDADE MARAVILHOSA"

Al cierre de esta edición, los participantes gozan del primer día de descanso en las cálidas playas de Río de Janeiro. Ya se avizora el itinerario amazónico y los corredores vislumbran la cercanía de la casi mitológica Manaos, antaño capital mundial del caucho, material que tanto tiene que ver con el automóvil. Se avecinan etapas muy duras. Desde aquí, junto al río de la Plata, *AUTOCLUB* les desea fortuna a todos aquellos que acometieron la hermosa empresa de enlazar los países del continente sudamericano. ●



El teniente general *Jorge Rafael Videla* departe con el doctor *César C. Carman* en el palco oficial, poco antes de iniciarse la singular carrera. En las fotografías de abajo, el Presidente de la Nación dando la señal de partida al coche 401, del finlandés *Timo Makinen*, que largó en primer lugar, y el presidente del ACA haciendo lo propio con el auto 421, conducido por el piloto británico *Andrew Cowan*.



letra nueva

"LA PATAGONIA COMO LA CONOCI"

Por Emilio E. J. Ferro - Ed. Marymar, 448 págs.

En esta obra que reseña sesenta años de convivencia con la inmensidad de la Patagonia, ese apartado confín del territorio nacional, el ingeniero *Emilio E. Ferro* ha dejado un insustituible testimonio de sus vivencias australes, que constituirá, sin lugar a dudas, un imprescindible texto de consulta para todos aquellos que quieran conocer la azarosa historia del sur argentino.

Con un lenguaje llano y a la vez preciso, el ingeniero *Ferro* va recordando los hechos que hicieron a la gesta patagónica, de los cuales fue testigo y protagonista. En las páginas de su libro aparecen, pormenorizadamente descriptos, personajes que con su valor sin límites y una fe inquebrantable en el des-

tino venturoso de la Patagonia fueron haciendo su historia. "Sin alardes de erudición ni sutilezas literarias", como señala en las palabras preliminares el doctor Luis Petraglia, el autor recoge datos y apuntes; hurga, inquieto, en viejos papeles y viejos recuerdos de sus mayores, hasta llegar en el tiempo, a los inicios de la conquista patagónica. Con nostalgia, recuerda la primera vez en que llevado por sus padres "en un barco de la compañía Hamburguesa, que hacía el cabotaje a las costas patagónicas" en un viaje "que duraba seis días" contempló, deslumbrado, el suelo al que sólo abandonaría esporádicamente. Es, en resumen, la historia cotidiana de la Patagonia, tal como la vivió desde su

infancia el ingeniero *Ferro*; salvaje, indómita, todavía por incorporar al patrimonio nacional. Quien quiera conocer las

venturas y desventuras de esos pioneros tendrá en "*La Patagonia como la conocí*" un documento revelador.

"AVES ARGENTINAS"

(Guía para el conocimiento de la avifauna bonaerense). Por Tito Narosky, Ed. Asociación Ornitológica del Plata. 140 páginas.

En la inmensidad de la pampa bonaerense existe un mundo singular, perfectamente integrado a su vastedad. Ese mundo, el de las aves, forma parte insustituible del paisaje. La pampa sería otra sin sus aves. Pero ese mundo, ignorado para muchos ojos, necesitaba una nueva guía que recogiera la experiencia acumulada en los últimos años por una joven generación de naturalistas que tuviera como libro de consulta el trabajo pionero del doctor Claes Ch. Olrog: "Las aves argentinas. Una guía

de campo", editado en 1958 y hoy inhallable. Esa es la tarea que se propuso Tito Narosky y lo consiguió con este libro que ahora está al alcance del lector o del especialista, nacional o extranjero, en edición bilingüe —castellano e inglés—. Describir este complejo mundo con la sencillez y la erudición con que lo hace Narosky, no es empresa fácil. Para ello necesitó trabajo, paciencia... y un infatigable amor por lo que recreó. Completa la obra una útil bibliografía de trabajos de la especialidad.

LIBROS RECIBIDOS

ORIENTACION VOCACIONAL OCUPACIONAL. Silvia B. Gelvan de Veinsten. Centro Editor Argentino. Año 1977; 193 páginas.

TANDIL EN LA LEYENDA (Y en la Historia). Patricio Milano. Edición del Autor. Año 1978; 64 páginas.

COMO DEJAR DE FUMAR. Carlos A. Capdevila. Editorial El Ateneo. Año 1978; 155 páginas.

EL GALLO EMBRUJADO. María Granata. Editorial ACME S.A.C.I. Año 1978; 187 páginas.

¡CONFIRMADO! LLEGARON LOS OVNIS. Emilio Alvarez Ojeda. Luis Lasserre y Cía. S.A. Libreros Editores. Año 1977; 354 páginas.

INTRODUCCION A LA TECNOLOGIA NUCLEAR (Su desarrollo y perspectivas en América Latina). Rafael H. Rodríguez Pasqués. Editorial Universitaria de Buenos Aires. Año 1978; 633 páginas.

EL ROSTRO DE AMERICA DEL NORTE (Historia Natural de un Continente). Peter Fårb. Editorial Troquel S.A. Año 1977; 360 páginas.

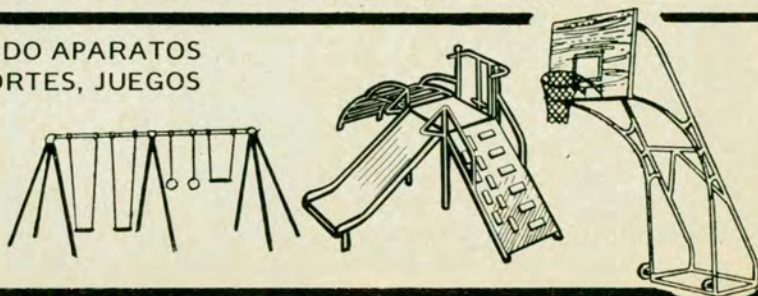
ENCICLOPEDIA DE LAS AVES ARGENTINAS. Fascículo 1. Martín Rodolfo de la Peña. Edición del Autor. Año 1978; 46 páginas.

TAXIDERMIA CON MAYUSCULA. Tomo 1. Pájaros. Ernesto Gorgoglione. Edición del Autor. Año 1975; 206 páginas.

DESDE 1916 FABRICANDO E INSTALANDO APARATOS PARA GIMNASIOS, NATATORIOS, DEPORTES, JUEGOS INFANTILES Y DE RECREACION

ANTONIO GROMAZ S.R.L.

Remedios E de San Martín 2537
Capital 59-6146



**La organización
que respalda su computadora**

IBM

Empresa para Empresas

IBM IBM ARGENTINA S.A.

LOS HABITANTES DE LA NOCHE

Aunque en la antigua Grecia las lechuzas fueron símbolo de la sabiduría, prevalecen en el ánimo popular añejas supersticiones. Probablemente sus hábitos nocturnos y la conformación de su rostro —caricatura del humano— hayan influido para que se tenga a estas aves por mensajeros del más allá, por espíritus de los muertos que vuelven a sobrevolar este mundo en las sombras de la noche.





El caburé.
Se le atribuyen
singulares poderes.



Lechuzón de campo, con su rostro humanoide.



Lechuza de las cuevas o vizcachera.

TRAS la agobiadora jornada diaria, cuando usted busca el reparador abrigo de su hogar, comienza a despertar el reino de las tinieblas. Es la hora de las brujas, de los aparecidos, de la fantasía. Pero también es la hora en que miríadas de insectos y troyes de mamíferos, reptiles y batracios surcan los invisibles senderos de la noche en procura de sustento o de amor. De pronto, con el sigilo y la levedad de un fantasma,

una lechuza se lanza en mortífera acción sobre el desprevenido roedor. El depredador, con la víctima entre sus garras, huye por el espacio emitiendo un horrísono chillido de satisfacción. Mientras usted descansa hay un mundo que se agita, que persigue, que huye, que ama, que vive y que muere.

ESPIRITUS DEL MAL

En el dilatado territorio argentino que se repartieron culturalmente

civilizaciones indígenas y colonizadores hispanos, es muy común la creencia en la influencia nefasta de las lechuzas sobre la vida humana. Aves "dañinas" o "agoreras", según el consenso popular, las lechuzas fueron y son aún aniquiladas implacablemente por la ignorancia del hombre, que al influjo de supersticiones heredadas de un pasado oscuro combate a uno de sus más útiles amigos.

Es difícil establecer la verdadera causa de esta

Ñacurutú-í, difícil de observar por su mimetismo. La conocida lechuza de campanario.



persecución, tan injusta como cruel. Es posible que la caricaturesca similitud de las lechuzas con nuestra especie, junto a sus hábitos crepusculares o nocturnos, el andar sigiloso y su timidez, hayan impulsado al campesino a confundir a las muy materiales avecillas con almas de difuntos que traen desgraciados mensajes del más allá.

No siempre ni en todos los países el sentimiento hacia las lechuzas resultó idéntico. Entre los griegos, por ejemplo, fueron consideradas bastante acertadamente como símbolo de la sabiduría; y así representaban a Minerva con un mochuelo sobre el hombro.

CARACTERISTICAS Y HABITOS

Puede decirse que se trata de rapaces nocturnas —aunque varias de ellas actúen al atardecer e incluso a pleno día—, porque lo normal es que permanezcan ocultas a la luz, sea en huecos o entre la vegetación densa. Sus enormes ojos redondos, de pupila dilatada y colocados frontalmente, poseen una retina muy impresionable, lo que les permite perseguir a sus presas en la penumbra crepuscular o en las noches de luna llena, en que su voracidad se sacia con lauchas, culebras, lagartijas, aves o insectos, según la especie de que se trate. También su oído es fino y les permite escuchar el menor ruido producido por un roedor al rozar las briznas de hierba.

Así, con sus alas sua-

ves aterrizan silenciosamente para aprisionar con sus poderosas garras cubiertas de fino plumón a la víctima, que sólo entonces, ya tarde, descubre a su enemigo. Sin dilación, la lechuza lanza un picotazo a la cabeza de su presa para comenzar el banquete por la masa cerebral, o engulléndoselo de un bocado si el "plato" no es demasiado grande.

Las lechuzas son aves esbeltas, que por su plumaje abundante y compacto parecen muy macizas, aunque en realidad sean delgadas. Tienen la cabeza ancha, el pico corto, ganchudo, filoso, sin escotaduras ni dientes como en los halcones. El plumaje generalmente es oscuro, notable por el gran número de manchas, estrias, líneas y bandas irregulamente dispuestas, formando caprichosos dibujos. Es curiosa la conformación del ojo, cuya pupila se dilata o contrae en cada movimiento respiratorio.

La mayoría de las lechuzas son arborícolas y resulta habitual observarlas saltando de rama en rama, ágilmente, tomando las posturas más diversas, moviendo la cabeza en todos los sentidos y hasta dándola vuelta completamente o inclinándola de la manera más cómica, al estilo de los monos. Las especies más diurnas vuelan y cernen a la vez, se remontan hasta cierta altura a fuerza de aletazos y luego se dejan caer. Su grito o chillido es fuerte y desagradable y contribuye a acrecentar su ma-

la fama. En actitud agresiva chasquean el pico o emiten una especie de silbido.

Son aves cosmopolitas y se han catalogado en el mundo unas 140 especies, 28 de las cuales habitan Sudamérica y 15 la República Argentina.

LECHUZA DE CAMPANARIO

La lechuza de campanario se distingue por su pico recto y alargado y el disco facial de forma acorazonada que le confiere aspecto simiesco. Además, es notable su coloración clara, a tal punto que se la ve blanca cuando se la descubre cruzando el cielo estrellado en busca de roedores, su alimento preferido. Ave cosmopolita —como dijimos—, es bien conocida en América, Eurasia, África, y Australia. Su vuelo silencioso sorprende a sus enemigos y también a su amigo el hombre, con quien convive sin grandes aproximaciones, tanto en zonas rurales como en pueblos y ciudades, donde elige como guarida diurna los huecos de viejos edificios, torres de iglesias, graneros y árboles frondosos.

EL CABURE

Es una lechucita que se ha ganado la admiración popular al atribuírsele determinadas virtudes, entre ellas, el poder de fascinar a sus víctimas, aves en general de su mismo tamaño. Sucede que los pájaros, ante la presencia del depredador, se reúnen en derredor tratando de moles-

tarlo para que se aleje. En ocasiones el caburé hace caso omiso de la algarabía y continúa espulgándose indiferente. Sin embargo, si su estómago está vacío, estira su pata provista de poderosas uñas y ensarta a su víctima, que ha venido solita a la mesa del pequeño rapaz. La observación superficial de este hecho ha convertido al caburé en el "rey de los pájaros", al suponérselo dotado de poder hipnótico. Mide entre 17 y 21 cm y vive desde Norteamérica hasta Tierra del Fuego. Tiene cabeza grande, profundos ojos frontales amarillos y un dibujo en la nuca que refleja con singular exactitud la cara de una lechuza. De ahí la creencia de que el caburé posee dos rostros. Dicen que en su osadía ataca inclusive al enorme ñandú prendiéndose de sus muslos. Pero hay una razón más, y muy poderosa, para reverenciar al caburé, especie de genio de la buena suerte, ya que las plumas de su cola —y esto deberá probarlo cada uno— actúan como talismán para atraer a la dama renuente o al caballero de frío corazón. Al menos, eso dicen los campesinos de gran parte del país, que lo consideran el filtro de amor más poderoso de la Tierra.

UNA CURIOSA ASAMBLEA

El ñacurutú-i es una lechucita de colores míméticos, difícil de ver. Cierta vez, tras una larga caminata en busca de



AUXILIO MECANICO



83-6041 al 49 - 821-6081 al 99 Y ADEMAS 84-0624 - 83-3755/7711/4403

No cuelgue. ESPERE A QUE CONECTE UNA DE LAS 30 LINEAS ROTATIVAS * EXCLUSIVO PARA CAPITAL FEDERAL Y GRAN BS. AS.

aves, nos sentamos a descansar sobre un tronco caído en un bosque. Charlamos casi una hora y sólo al levantarnos notamos que algo se movía apenas en la rama que por poco tocaba nuestras cabezas. Allí, acurrucada, una familia de seis miembros trataba de disimular su presencia entornando los párpados que ocultaban sus dorados ojos. Al verlas, se las reconoce fácilmente por las cortas y pobladas "orejas", que por cierto no posee la lechuzca de las cuevas o de las vizcacheras, la más conocida de todas ellas, tal vez por su forma de vida diurna o por su abundancia (aunque va decreciendo notoriamente en los últimos tiempos). Es habitual aún verla parada en algún poste y tras un vuelo bajo y planeado llegar hasta su cueva en el suelo, permaneciendo allí en posición erecta.

El sabio *Spegazzini*, que vivió en la Argentina a fin del siglo último, vio una reunión de unas 300 de estas lechuzas en formación triangular, todas mirando hacia el centro, en un silencio e inmovilidad absolutos y haciendo caso omiso de la presencia humana. En medio del triángulo, unas veinte lechuzas bien erguidas formaban un círculo compacto, dentro del cual se movía y gritaba continuamente un solo individuo, como tratando de explicar sus puntos de vista a los componentes de la asamblea. Como no se trata de aves migratorias, es difícil interpretar los motivos de este "congreso" y sólo extraemos la conclusión de que realmente es muy poco lo que sabemos en profundidad acerca de los seres que comparten con nosotros la experiencia, a veces dulce, a veces amarga, de la aventura vital en este planeta perdido en el espacio. ●

Documentación del automotor

LO QUE HAY QUE SABER

El Automóvil Club Argentino, entre los muchos servicios que presta a sus asociados, se ocupa también de asesorarlos —y de efectuar los trámites necesarios, cuando se lo requiera— acerca de todo lo relativo a los aspectos legales de la compra y venta de automóviles.

LA MAYOR parte de los automovilistas ignoran las exigencias legales que rigen la compraventa de automotores. Claro, no todos los días adquirimos o vendemos un auto y la mayor parte de las veces lo hacemos mediante agencieros o comerciantes del ramo que se encargan de toda la "papelería", con no poco alivio de nuestra parte. Pero en la actualidad son muchísimas las personas que prefieren vender su auto particularmente (lo mismo vale para la compra de usados), pues entienden que así pueden obtener un mayor beneficio económico.

Para los socios que están en esa situación, el Automóvil Club Argentino dispone de una dependencia especializada —Documentación del Automotor—, que les brinda asesoramiento integral y la gestión de los trámites que se enumeran en recuadro aparte.

SERVICIOS PARA EL ASOCIADO

1) Inscripciones (0 km nacionales o importados, armado fuera de la fábrica, usados). 2) Transferencias de dominio. 3) Bajas por robo/hurto. 4) Duplicados de título y cédula de identificación. 5) Cambios de radicación. 6) Altas y bajas de contribuyente. 7) Pagos de impuestos y/o gravámenes.

Para ello el socio debe dirigirse: En *Capital Federal*: Unidad servicial "ONCE", Rivadavia 3319 (entrepiso), de lunes a viernes, de 8 a 15. En *Quilmes*: Oficina Quilmes, Hipólito Yrigoyen 279, de lunes a viernes, de 12 a 18. En *Mar del Plata*: Estación Luro, avenida Luro 3002, de lunes a viernes, de 8 a 15.

Próximamente se habilitarán nuevas dependencias afectadas a este servicio en los principales centros urbanos del país.

Por considerarlo de interés, transcribimos a continuación los requisitos a los cuales deben ajustarse quienes deban efectuar una compra o venta de automóvil usado.

Documentación exigible

- 1) Formalizar contrato de transferencia (formulario 08) y pedido de certificado de estado de dominio (formulario A-107).
- 2) Título de propiedad del automotor.
- 3) Cédula de identificación del automotor.
- 4) Comprobantes de pago de patentes, desde la inscripción del automotor al vigente.
- 5) Comprobante de pago del impuesto al automotor (INEA). Se recuerda que este impuesto grava a los automotores modelo año 1966 en adelante, hasta los incorporados al parque automotor al 30 de junio de 1976.
- 6) Comprobantes de pago del Impuesto al Parque Automotor (Ley 18.530), año 1973 y 1974.
- 7) Comprobante de pago del impuesto a la transferencia de automotores (Ley 21.432).

Responsabilidad civil

A continuación se transcribe el título V, artículo 27 del decreto 4560/73 texto ordenado del decreto-ley 6582/58: "La falta de inscripción de la transferencia de dominio de los automotores, de acuerdo con las prescripciones del presente decreto-ley, presumirá la responsabilidad de la persona a cuyo nombre figure inscripto el vehículo".

Vale decir que la **NO INSCRIPCIÓN** de la transferencia de dominio, por parte del comprador, puede llegar a perjudicar muy seriamente al titular del dominio. De lo expresado, se deduce que el **único cese de responsabilidad civil es efectuar la transferencia de dominio.**

Contrato de transferencia y pedido de estado de dominio

Estos documentos son los únicos valederos para la inscripción de la transferencia de dominio ante el Registro Nacional de la Propiedad del Automotor. La firma de los mismos, por parte del ven-

dedor y comprador, deberá certificarse ante escribano público o autoridad competente, en el mismo momento de estampar las firmas. Por consiguiente, se recomienda expresamente no firmar en blanco para evitar que los formularios puedan ser utilizados mucho después de la venta real.

Cómo asegurar la compra de un automotor usado

El comprador de un automotor usado podrá solicitar al titular un certificado de estado de dominio (tiene 15 días hábiles de validez después de emitido) y un certificado de libre prenda o gravamen (ídem, 15 días hábiles), a efectos de constatar que el automotor no se encuentra afectado por ningún gravamen o embargo.

Cómo determinar la

radicación de un automotor

Para determinar la "radicación" de un automotor no se deberá tener en cuenta la "letra" que figura en la chaqueta-patente. A estos fines, es necesario constatar el domicilio del último titular, que figura en el título de propiedad del automotor. Tal domicilio, indicará la "radicación" del vehículo. ●

IRON



Acoplados de sobrecarga y trailers de turismo.

Zonas disponibles en interior.

MORENO 1228 (1878) QUILMES

● avisos en esta sección: 21-0819 ●

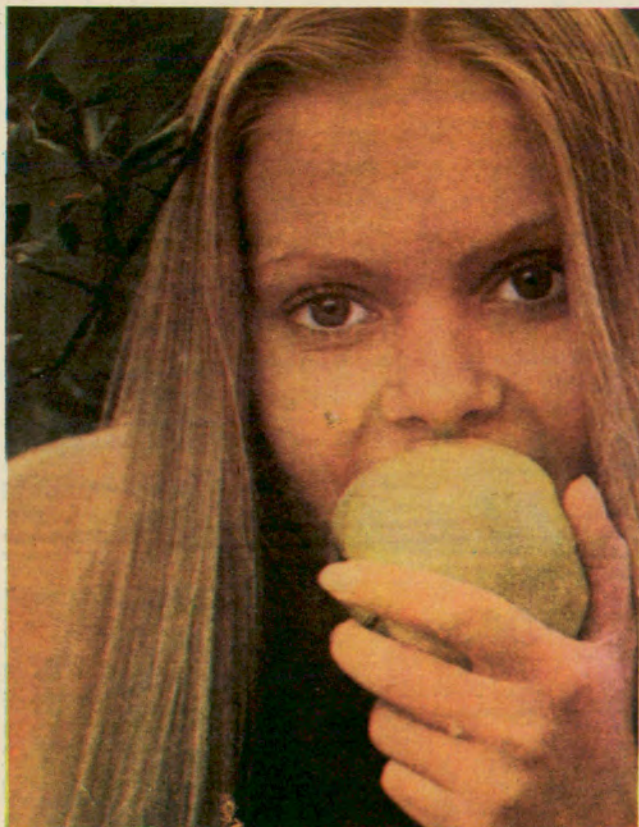
la manzana de la discordia

Muchas veces para designar algo o alguien que ocasiona conflictos, decimos... "es la manzana de la discordia", sin saber que en la más remota antigüedad esta manzana hizo arder Troya.

Cuenta la mitología que Eris, personificación de la Discordia, hija de la Noche y madre de las Disputas, Matanzas y Desacuerdos, lanzó una manzana, destinada a la más bella de las tres diosas: Afrodita (diosa del Amor), Atenea (diosa de la Sabiduría) y Hera (diosa de las diosas, esposa de Zeus). Paris era el encargado de hacer la elección y, sobre el Monte Ida, entregó la manzana a Afrodita.

Este Juicio de Paris, como es lógico, enfureció a Hera y a Atenea que, en venganza, impulsaron los acontecimientos que provocarían la Guerra de Troya.

Pero la manzana no siempre es emblema de discordia y su contenido de azúcares, potasio, calcio, azufre, manganeso, hierro, cobre, fósforo y vitaminas A, B1, B2, C y PP, la convierten en



un aliado inestimable en todo régimen alimenticio.

Además, hervida por espacio de diez minutos en agua azucarada, es un estupendo sedante y, cortada en rodajas finas y colocadas sobre la cara, constituye una económica máscara.

Para conservar su plancha de vapor llénela con agua destilada. ¿Sabe dónde encontrarla? En el agua de deshielo del congelador.

la prima



Una mañana salimos al balcón y notamos que el aire es más diáfano y que la naturaleza ha despertado de pronto. Es que ha llegado la primavera nuevamente y, con ella, los nuevos retoños y los pimpollos reventones. Las que tuvimos la precaución de acondicionar bulbos y hacer al-

WAYRA
FABRICA de MAQUINAS para PARQUES y JARDINES

PRECIO SUGERIDO DESDE \$ 105.347

Fabricantes: WAYRA S. R. L. - LARRAZABAL 706 - T. E. 641-0593

TELAS IMPERMEABLES AVION PARA
CARPAS ALEROS · DOBLE TECHO · ABSIDES
CUBRE COCHES · NAUTICA · ETC.

ANCHO 200 cm. \$ 4.490.—
ANCHO 240 cm. \$ 5.790.—

HODARA
Sarmiento 1711 -Capital
(C. P. 1042)
T. E. 40-5133/5537

VERDE - AZUL - NARANJA / Envios al interior.
Gratis: Pida el molde para confeccionar su carpa.

Primavera ha venido



mágicos ya podemos comenzar a trasplantar, y las que no lo han hecho, en cualquier vivero podrán comprar las plantitas que darán el toque de color al balcón. Para tener una guía, les doy una lista de las flores de primavera: coquetas, pensamientos, caléndulas, arvejillas y conejitos.

Los limones ya exprimidos sirven muy bien para limpiar los artefactos del baño y la cocina; los deja brillantes y desodorizados.

cuando llueve



...el impermeable se vuelve indispensable. Este año están de última moda los *trench* al estilo Marlene Dietrich, tanto en color natural como en colores intensos bien definidos, con cinturón o sueltos, pero siempre en popelina de algodón liviana, para poder usar en cualquier estación del año, tanto sobre un vestido liviano como con un grueso pullover de lana.

ALUMINIO INTEGRAL F. B.

CERRAMIENTOS - DIVISIONES DE OFICINA
FRENTES DE NEGOCIOS - MAMPARAS DE BAROS
TOLDOS - PROTECCIONES PARA BALCONES
TALLERES PROPIOS - PRESUPUESTO SIN CARGO

COCHABAMBA 580 CAPITAL 221-0841

testar* TODO PARA EL DEPORTE Y EL CAMPING

Entre Rios 920 - Corrientes 536 - Rivadavia 6332
Cabildo 2172 - Santa Fe 2401

Y AHORA TAMBIEN SU DEPARTAMENTO DE PESCA DEPORTIVA Y NAUTICA

EN ENTRE RIOS 930

Descuentos a los socios del A.C.A.



amor es protección

Su bebé ya se está volviendo un hombrecito y, si bien en los primeros meses de vida era totalmente dependiente de usted, poco a poco tendrá que aprender a bastarse a sí mismo, tanto física como psíquicamente.

En el aspecto psíquico, la sujeción es más prolongada que en el físico y, durante mucho tiempo, la atención y el cuidado de sus padres son necesarios. Las actitudes excesivamente permisivas dan al niño la sensación de falta de protección, pero los límites demasiado rígidos pueden provocar frustraciones difíciles de superar.

El hijo espera de sus padres amor y apoyo en cada acto cotidiano para saber qué puede hacer sin peligro. Cuando la mamá le prohíbe acercarse al fuego, lo cuida y le enseña a cuidarse, y cuando le impide romper un objeto, lo está limitando, funcionando como continente de sus impulsos. Están tan equivocados aquellos que no se prestan a las caricias y juegos de los niños como los que no contienen su agresividad. Los padres deben conseguir una buena adecuación, pues más que adaptarlo al mundo del adulto hay que darle la mejor guía para que en su proceso de crecimiento se sienta apoyado y amado.



cocktail party

No nos referimos a los cocktails party que obedecen a razones particulares y cuya organización se confía a gente especializada. Nos referimos a los que podemos dar en nuestra casa, como un modo alegre e informal de reunir amigos por un motivo cualquiera y que no requieren ningún ceremonial.

La preparación del o los ambientes es simple: tratar de dejar el centro lo más libre posible para que los invitados tengan la máxima libertad de movimiento, colocando junto a las paredes los asientos y las mesas para apoyar las bandejas y los vasos. No olvidar los ceniceros, que deben ser muchos y hallarse di-

seminados por todas partes.

La música: no importa el tipo pero sí el volumen, debe estar bastante alta como para que se oiga y bastante baja como para no cubrir la conversación y, en caso de que ésta sea muy animada, obviarla.

Los bocaditos deben ser fáciles de servir; lo aconsejable es dejarlos al alcance de los invitados e ir sacando las bandejas a medida que se vacíen, para traer otras que deben estar ya preparadas.

...Y para beber, he aquí unos riquísimos cocktails que se sirven en mezcladoras y que, estoy segura, animarán su reunión:



RAFFINO

2/5 partes de vermouth
 1/5 parte de vodka
 1/5 parte de bitter
 1/5 parte de cordial
 Servir con 1/2 rodela de
 naranja y 1 guinda

ANNAMARIA

3 partes de vermouth
 1 parte de vodka
 Colorear con bitter. Ra-
 llar la cáscara de 1 li-
 món, mezclar con hielo
 y servir con colador.

PATRIZIA

2/3 partes de vodka
 1/3 de vermouth seco
 1 cascarita de limón
 Hielo

CLARITO

1 parte de vermouth seco
 2 partes de vodka
 Mezclar con hielo y ser-
 vir con 1/2 rodela de
 limón y 1 aceituna

SUNRISE

1 parte de granadina
 1 parte de vodka
 1 parte de quina
 1 parte de jugo de limón
 Hielo

VIP

3 partes de whisky
 2 partes de bitter
 1 parte de quina
 2 gotas de Angostura
 Hielo

ARIADNA

1 parte de vermouth seco
 1 parte de vodka
 1 parte de licor triple
 seco
 Mezclar con hielo y servir

RACING

1 parte de cognac
 1 parte de quina
 1 parte de vodka
 Mezclar con hielo y servir

el milagro



Hay días en que, des-
 pués de una jornada
 agotadora, debemos es-
 tar radiantes para ir a
 una reunión, pero... en
 la cara se ven los signos
 del cansancio. En este
 caso, no bastará maqui-
 llarse nuevamente, sino
 buscar el modo de ilu-
 minar todo el conjunto.

Primero limpie todo
 vestigio de maquillaje
 y, después de una ducha
 tibia, eche una gotita de
 colirio en cada ojo pa-
 ra blanquear la escleró-
 tica. Aplique una crema
 humectante en la cara
 y el cuello y extienda
 una base clara, ligerame-
 nte rosada, para tapar
 algunas imperfec-
 ciones; luego póngase
 un polvo iridiscente y
 aplique el blush. Limpie
 las cejas con un cepilli-
 to y delíneelas con lá-
 piz; luego maquille los
 ojos como de costum-
 bre, eligiendo tonos cla-
 ros e iridiscentes. Di-
 buje la boca con un to-
 no más claro que el
 rouge y aplique brillo
 en el labio inferior.
 Ahora mírese al espejo.
 Y el milagro la dejará
 encantada.

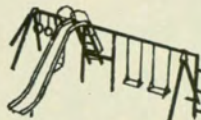
Tracy



PARA EQUIPAMIENTOS DE:
 JARDIN DE INFANTES

COLEGIOS, CLUBS,
 PLAZAS Y EDIFICIOS

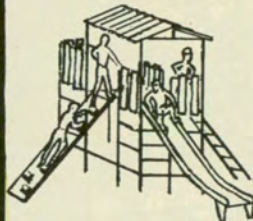
Proyecto y asesoramiento técnico.



Juegos desde \$ 260.000.-



Para Instituciones solicite
 catálogo ilustrado
 Nuevos modelos



Amplios planes de financiación

**Puerta
 Norte**

Avenida del
 Libertador 91
 Esq. Av. Gral. Paz
 Vicente López
 Tel. 795-0763

¡Disfrute esta nueva y cautivante actividad!

APRENDA A CULTIVAR "ARBOLES MINIATURA" (Bonsai)

COMO PROFESION: para ganar todo el dinero que desee.

COMO "HOBBY": un entretenimiento
 que le dará permanentes satisfacciones.

Imagíense los árboles más
 fuertes, grandes y hermosos...
 ¡PERO CON SOLO
 40 CENTIMETROS DE ALTURA!

Conozca los secretos de un arte
 milenario que POR PRIMERA VEZ
 está a su alcance.
 CURSO UNICO Y EXCLUSIVO

"NUEVO METODO DE DESARROLLO ACCELERADO"

Solicite información GRATIS a:

**INSTITUTO
 DE BOTANICA
 ORNAMENTAL**

Casilla de Correo 41
 Sucursal 11
 1411 Cap. Federal (Argentina)



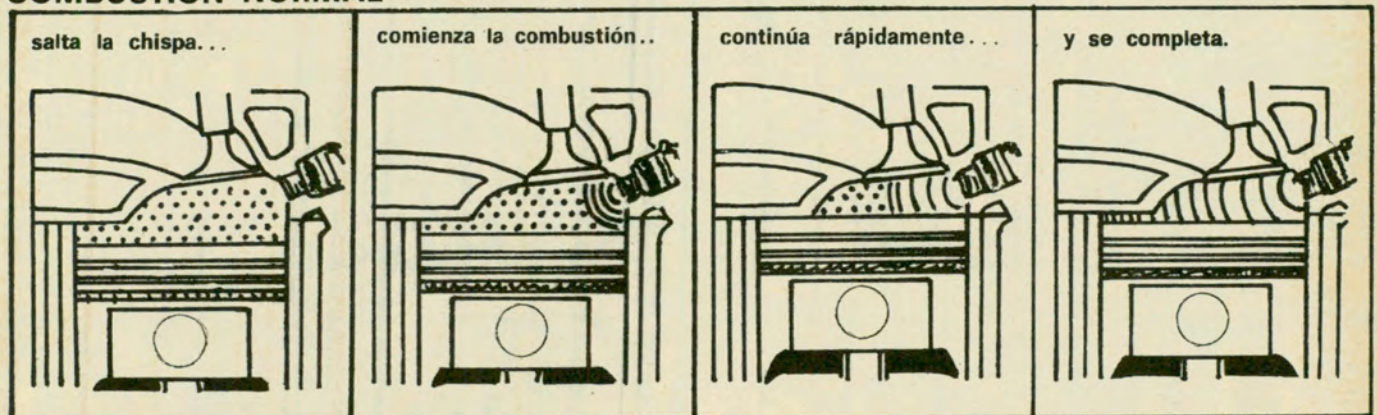
No son necesarios conocimientos
 previos de jardinería, ni lugares
 ni herramientas especiales.
 Las Lecciones se imparten
 por correo certificado.
 Como profesionales
 GARANTIZAMOS un aprendizaje
 real, serio y efectivo.

NOMBRE _____
 DIRECCION _____
 LOCALIDAD _____
 PROVINCIA _____
 (Si no desea cortar la revista, menciónela y escriba por separado.)

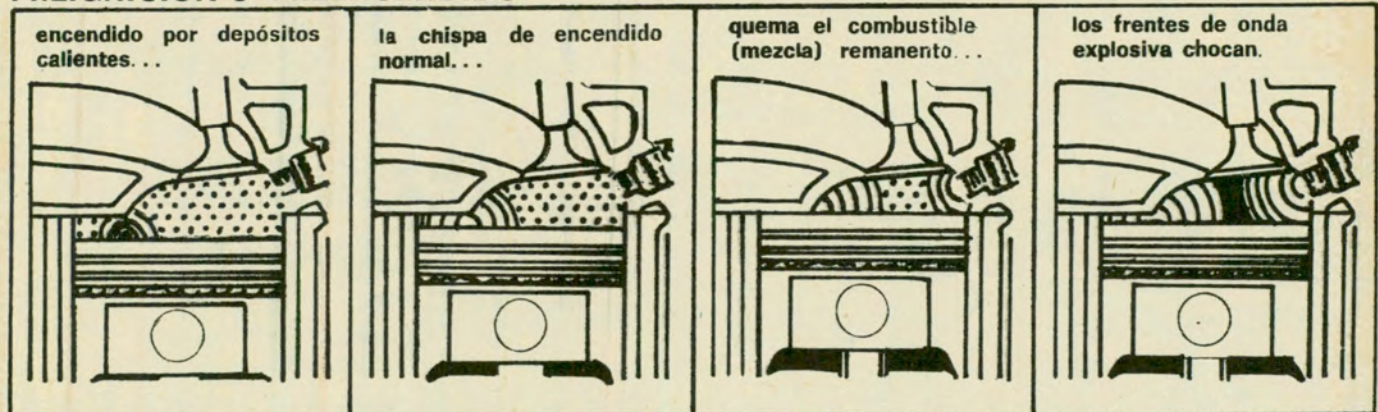
UN LEJANO BATIR DE

Si usted va guiando su coche y oye un apagado rumor rítmico, que suena como motivos: la radio de su auto o el pistoneo del motor. Si apaga el receptor y la esta nota se da respuesta a algunos interrogantes que todo automovilista se

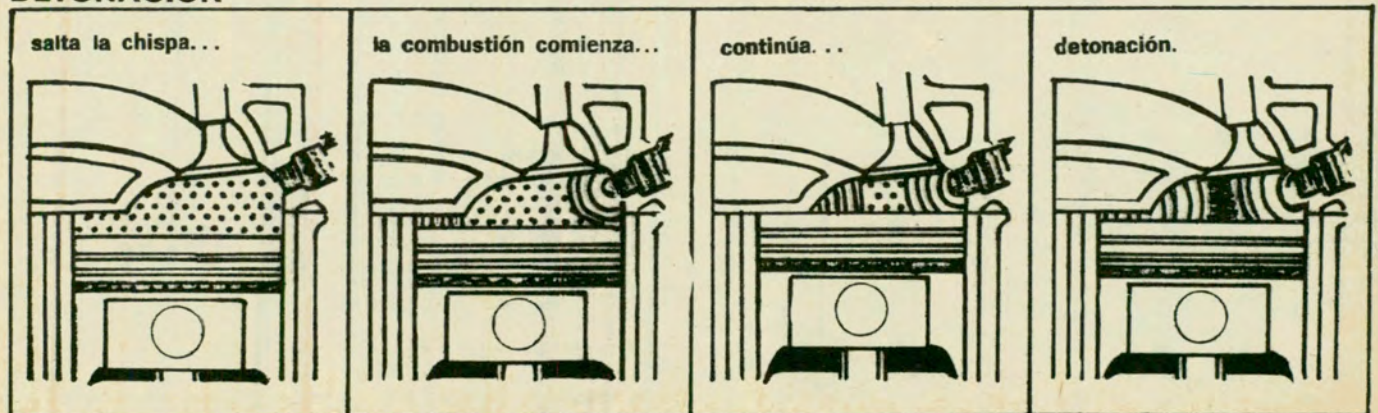
COMBUSTION NORMAL



PREIGNICION o PREENCENDIDO



DETONACION



TAMBORES

En tamborileo, esto puede deberse a dos "música" persiste, no quedan dudas. En formula acerca de tan molesto síntoma.

ES MUY común oír hablar a los automovilistas del "pistoneo"; pero, ¿sabe la mayoría de esos conductores los problemas y daños que provoca? A fin de aclarar algunos conceptos, a continuación trataré de explicar algunos puntos algo confusos. Conviene explicar que el llamado vulgarmente "pistoneo", no es tal, sino *detonación*, siendo ésta una condición anormal de la combustión que determina una sensible disminución en el rendimiento motriz y además importantes y costosos daños en el motor.

La detonación se manifiesta por un ruido metálico y de "tamborileo", en particular cuando se acelera de golpe el motor, y que muchas veces por desconocimiento del conductor, aislación del habitáculo o ruidos del tránsito, no llega a advertirse. En la *detonación* la chispa de la bujía salta y el combustible se enciende en forma normal, pero como la temperatura y la presión aumentan sensiblemente, una parte de la aún no quemada mezcla combustible explota simultáneamente. Esta acción de dos frentes de onda explosiva causa vibraciones de alta frecuencia; de allí el "tamborileo".

PREENCENDIDO

Es un fenómeno que tiene diversas causas y se produce cuando el combustible es encendi-

do antes del salto de la chispa de la bujía. Esta anomalía puede ser causada por pequeños depósitos incandescentes en la cámara de combustión, bujías inadecuadas en su grado térmico, o enfriamiento del motor deficiente por causas diversas.

Tampoco se descarta una falta de puesta a punto correcta, o el uso de combustible de octanaje inferior al requerido por el motor. Es decir: para el buen funcionamiento del automóvil, rendimiento y costo regular en su mantenimiento, debe observarse lo siguiente: puesta a punto en todas sus fases, válvulas, platinos, bujías (grado térmico correcto), carburador y, por último, *calidad de la nafta*. Esto es importantísimo, ya que es frecuente comprobar algunas de las deficiencias recién enumeradas a causa de combustible que no tiene el octanaje adecuado o simplemente por mala calidad del mismo, lo cual hace aumentar en forma anormal la temperatura en la cámara del mismo, de por sí ya muy elevada (alrededor de 2.500°C) ocasionando recalentamiento, quema de juntas, mangueras, etcétera.

Como complemento de lo expuesto, se pueden ver en el gráfico las diferentes formas de combustión de acuerdo con los factores que la determinan. ●



UD. TIENE A SU ALCANCE
LA MEJOR FORMA
DE CONDUCIR... Y CONOCER
A FONDO
SU AUTOMOVIL !

ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

SESIONES EN AUTOENTRENADORES, CLASES
TEORICAS Y MANEJO EN PISTA CON
LOS MAS MODERNOS AUTOMOVILES
QUE PROVEE NUESTRA INDUSTRIA.

INFORMESE

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

AV. SARMIENTO Y AV. CASARES
PARQUE TRES DE FEBRERO - T.E. 72-0488

Protegiendo
los Guardabarros
se protege todo el Coche

...Ahora más
que nunca debe
durar años y años.

ASI SE COLOCA
Y ASI PROTEGE

EL QUE FUNCIONA
COMO GUARDABARRO
ES GUARDAPLAST

* Zonas donde generalmente se acumula el barro y que permanece constantemente húmeda.

→ Zona protegida donde circula el aire manteniendo la chapa siempre seca.



Infórmese donde colocan el LEGITIMO GUARDAPLAST
750-5692/5483 - 7 a 15 hs.

EN MAR DEL PLATA TEL. 72-9046
EN BAHIA BLANCA - Don Bosco 884

iGUARDA...PLAST que no le coloquen otro!

Cap. y G. Bs. As. desde \$ 40.000 (igo. Comp.)

Pesca desde embarcación

UN OCEANO DE PECES

La pesca desde embarcaciones en nuestro litoral atlántico arroja resultados muy superiores a los que se obtienen desde la orilla, no sólo por la mayor cantidad de piezas que se extraen sino también por la variedad de especies, muchas de las cuales jamás se acercan a la costa, mientras que otras sólo lo hacen excepcionalmente.





NUESTRAS costas continentales tienen fama mundial por la abundancia de su población ictícola. Aunque todavía no está difundida la pesca de media altura entre los aficionados de nuestro país, con el auge que va adquiriendo la motonáutica, cada día son más los que se embarcan para intentar este tipo de pesca. Por otra parte, en los más importantes balnearios de nuestro litoral ya hay empresas que poseen barcos adecuados para llevar contingentes de pescadores en épocas propicias.

En verdad, las posibilidades son mucho mayores que desde las playas o escolleras. Cabe señalar también que las especies de mar adentro son distintas y numerosas; se destaca tal premisa dado que algunas arriman hasta las mismas costas, como las corvinas rubias, borriquetas, brótolas, lenguados, moncholos o bagres de mar, peces palo, palometas, y el "caballito de batalla", el pejerrey, en sus tres variedades más comunes: escardón, panzón y corno (en los meses de invierno este último). Por el contrario, otras especies no costean nunca; salvo casos rarísimos, su hábitat está decididamente mar adentro.

LA PESCA DE MEDIA ALTURA

Podemos denominar pesca de media altura a la que se intenta relativamente cerca de las costas, digamos a pocos minutos de navegación. En la zona de Mar del Plata son muchos los pescadores que la practican con éxito sorprendente cuando las condiciones del mar son óptimas, o sea, con vientos suaves, en especial del sector NO, N, NE, cuadrante que mantiene las aguas calmas sin marejada: así la permanencia en la embarcación se hace cómoda y el agua es cristalina, factor también importante.

En algunas sesiones frente al Faro, donde hay restingas, hemos logrado una variedad inusitada de especies: *meros, corvinas rubias grandes, melgachos, gatusos, palometas y, en especial, escardones de muy buen porte*. Tal modalidad se torna sumamente apasionante cuando se practica con equipo semilliviano, con caña de una mano, no más larga que 2,50

metros, línea de dos anzuelos del Nº 1 y plomo de 20 a 30 gramos, con carnada de camarón entero descabezado, pero sin pelar, para la pesca de esos pejerreyes.

Los anzuelos y carnadas descritos dan una idea del tamaño de los escardones que allí incursionan; inclusive se los percibe en la superficie del agua por sus borbollones cuando la embarcación está en marcha. En tal caso es conveniente fondear en el acto, efectuar lanzamientos cortos y luego se le imprime movimientos de recuperación, obteniéndose respuestas que hacen vibrar la caña y el conjunto por la fortaleza de esas bellas piezas. Son muchos los dobletes que se obtienen, pues, al clavarse uno, inmediatamente ataca otro a la carnada que está libre.

No es raro que tome "al vuelo" palometas de tamaño respetable, que demandan un prolongado trabajo por la intensa lucha que ofrecen. El que desee probar a

cumplimos 40 años

Hoy comenzamos los 40 años, con el mismo empeño y entusiasmo de aquel 4 de agosto de 1938.

Es nuestro aniversario, pero más que nada, el testimonio de la seguridad, como exponente revelador de la solidez económica de los pueblos.



Secretaría de Estado de Hacienda
Superintendencia de Seguros de la Nación

fondo, también, tendrá oportunidad de obtener piezas de las otras variedades descritas.

PESCA DE ALTURA

Se llama así a la que se practica mar adentro, a una distancia que puede demandar desde dos horas de navegación en adelante y, por supuesto, con embarcaciones adecuadas. Los prácticos que tienen a su cargo estas excursiones ya conocen las zonas de los bancos en que habitan las especies propias de esa zona marítima, tales como besugos, chanchitos (especie parecida al falso salmón de mar), meros, etcétera. Hay otras variedades carniceras, como la anchoa de banco, también llamada pez azul por su bella coloración, y el pez limón, que se desplazan en cardúmenes persiguiendo a los pececillos forrajeros (jurelitos y anchoítas) y hasta a los mismos besugos.

Repito que los patrones de las embarcaciones localizan los lugares y generalmente echan anclas sobre los bancos de besugos, como por ejemplo el "banco de afuera", donde se obtienen permanentemente esas especies. El besugo en sus dos variedades, blanco y colorado, es una especie relativamente pequeña; no obstante, su pesca con equipo adecuado se torna interesante, aunque después de lograr varios ejemplares se hace un tanto monótono por la continuidad de los piques. Pero se aconseja fondear sobre estas zonas, en razón de que las especies más grandes y combativas incursionan por allí precisamente para cazar y alimentarse.

Entre ellas se encuentra la esbelta anchoa de banco, carnicera por excelencia, cuya pesca es realmente emocionante, pues el pique se manifiesta en forma violenta y con una corrida prolongada, y luego la lucha que entabla es tremenda, teniendo en cuenta la profundidad del lugar (aproximi-



Hermoso ejemplar de pez azul (anchoa de banco), pescado con carnada de pejerrey entero al echar anclas en el denominado "banco de afuera".

COMO PESCAN LOS PROFESIONALES

En una de las salidas nos encontramos con que en el banco de afuera había un grupo de embarcaciones de pescadores profesionales de la zona de Mar del Plata que se dedicaban a la pesca de la anchoa. Pudimos acercarnos y comprobar, con gran sorpresa, que la técnica que empleaban era por demás elemental. Con una línea en cada mano de un anzuelo solamente, un plomo pesado y piola gruesa; así era la "herramienta" que utilizaban. Pero realmente llamaba la atención la cantidad de anchoas que levantaban, trabajando afanosamente cuando arreciaba el pique. La carnada que empleaban eran pejerreyes pequeños colgando de a dos, por la cabeza, en el anzuelo. Otros trabajadores utilizaban jurelitos, también enteros.

madamente 25 a 30 metros). Es un pez que navega a media agua, por lo general, pero en esos bancos pica casi a ras del fondo. Entonces es conveniente dejar bajar el conjunto y mover con intermitencias para "darle vida"; con esta técnica se obtienen muchas más respuestas que dejando la línea estática.

PROTECCION DE LAS BRAZOLADAS

Cuando hace su aparición la anchoa de banco, se manifiesta por los cortes que se producen en las brazoladas: se lleva el anzuelo con toda facilidad, dado que tiene una poderosa mandíbula y dentadura cortante, no aguantando ningún nailon, por más grueso que sea. Es imprescindible defender los anzuelos con un *leader* de cablecito de acero inoxidable, de unos 10 centímetros de largo, o bien empatillar la brazolada sobre el anzuelo con cinta adhesiva, no de plástico, sino de tela.

Es dable observar, también, que después de una prolongada sesión de pesca se "cebe" el lugar con las carnadas que caen, la sangre y las escamas y esto atraiga a algún gran escualo, lo que lógicamente requeriría otro equipo para afrontar la lucha con él. Así es de cambiante la pesca de altura.

EQUIPO Y CARNADA

El equipo para pesca de altura es sumamente simple: puede constar de caña de media acción, de hasta 2,50 metros de largo, con pasahilos de material duro al roce y puntera preferiblemente con roldana, en razón de que el ángulo de trabajo del nailon con respecto a la caña siempre es menor de 90 grados. Reel preferentemente rotativo y con carretel de metal por si hubiese piezas grandes; el de baquelita corre el riesgo de romperse cuando se trabaja una pieza importante al ceñirse el nailon. La sección de éste del 0,50, y un chicote de unos 10 metros del



En el banco de besugos en sus dos variedades, blanco y colorado, los piques son tan continuados que la pesca puede llegar a tornarse monótona.

0,70. La línea o aparejo conformado por una madre de nailon del 0,70, de 1,30 metro de largo, dos brazoladas del 0,60, de 50 centímetros de largo y anzuelos del N° 6/0. Para anchoas, defenderlos con *leaders*. El plomo, tipo pirámide doble, de hasta 250 gramos para zonas más profundas.

En lo que respecta a la carnada, si bien, repito, las especies son muy voraces y toman "cualquier cosa", se aconseja el pejerrey entero, de unos 15 cm de largo, cuanto más fresco mejor, para el pez azul, y trozos de filetes para las demás especies que frecuentan esas aguas. ●



DI TELLA RILEY ARGENTA socios aCa dto. especial

repuestos y accesorios legítimos

miguel monteagudo

monroe 2794-capital
tel. 784-2401

envios al interior en el día

- EQUIPO DE PESCA: Caña fibra de vidrio 2 tramos, empatilladuras de hilo matizado (Japan), herrajes de bronce, garantida. Reel frontal 2 posiciones, sistema de recuperación automático. Nylon, rotores, perlitas, anzuelos, líneas y caja. **\$ 14.999**
- CARPA ESQUEL: de 4/5 personas con doble techo, ventanas con cortinas, tapa y mosquito-ro, zócalos súper medida, bolsillos interiores, cumblera, etc. **\$149.000**

PEZCALANDIA: Paraná 59 - Capital Federal
 ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS
 VENTAS POR MAYOR Y MENOR

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.
 Solicite catálogo de obsequio e informes sobre nuestro carnet de descuentos.



El Dr. René Favaloro, con el doctor Carman, durante la reunión.

CONTINUARON LAS REUNIONES MENSUALES ORGANIZADAS POR "TRIBUNA ACA"

La "Tribuna ACA", instituida a pedido de la Comisión Asesora Permanente de Comunicaciones, Cartografía, Asuntos Viales y Tránsito, prosiguió sus reuniones mensuales.

A la reunión del 12 de julio último asistió, como invitado de honor, el secretario de Energía de la Nación, ingeniero Daniel A. Brunella, quien, a los postes, disertó sobre el tema: "Energía en la República Argentina".

El ingeniero Brunella explicó importantes aspectos de política energética y se refirió, en forma especial, a la conservación de la energía y a los puntos de apoyo de la política de precios y tarifas que se considera adecuada a las condiciones o modalidades específicas de nuestro país.

La reunión fue presidida por el titular de la Institución, doctor César C. Carman, y contó con la asistencia de personas representativas de círculos institucionales, industriales y profesionales de nuestro medio, miembros de la comisión directiva del ACA, funcionarios y socios.

El 9 de agosto último, se realizó otra reunión de "Tribuna ACA". En esta ocasión, el doctor René Favaloro, director del Departamento de Diagnóstico y Tratamiento de Enfermedades Torácicas y Cardiovasculares del Sanatorio Güemes, disertó sobre "La cardiología y cardiocirugía de nuestro tiempo". Presidió la reunión el doctor César C. Carman, a quien acompañaban en la ocasión miembros de la comisión directiva del ACA, funcionarios y socios del Club y personas representativas de círculos universitarios y científicos de esta capital.



El Secretario de Energía de la Nación, Ing. Daniel A. Brunella.

SUSCRIBIOSE UN CONVENIO CON LA PROVINCIA DE LA RIOJA

Entre el gobierno de la provincia de La Rioja y el Automóvil Club Argentino se firmó un convenio por el cual la mencionada provincia cede en propiedad al ACA las hosterías de Llacampis y Anillaco, cuyo equipamiento, mantenimiento y explotación correrán por cuenta de nuestra Entidad, que deberá brindar servicio hotelero al público en general, dentro de la primera categoría, de conformidad con las reglamentaciones que estipulen la Dirección Provincial y el Organismo Nacional de Turismo, reservándose el derecho de aplicar tarifas diferenciales a sus asociados.

Suscribieron el convenio el gobernador de La Rioja, comodoro (R) Francisco Federico Llerena, y el presidente del ACA, doctor César C. Carman. Se encontraban presentes también, el secretario de Estado de la Gobernación de la mencionada provincia, vicecomodoro Daniel Pasquali y altos funcionarios de la Institución.

Finalizada la ceremonia, se sirvió un vino de honor, ocasión en que el mandatario de La Rioja, comodoro Llerena, hizo declaraciones especiales para AUTOCLUB.

Entre otros conceptos, el comodoro Llerena expresó: "Respecto del Automóvil Club Argentino puedo decirle



El gobernador de La Rioja, comodoro (R) Francisco F. Llerena.

que es una institución que actúa por presencia y por ausencia. Cuando está presente, es perfecta; cuando está ausente es cuando se la siente más, cuando se la echa de menos. Entonces se piensa: "Si aquí estuviera el muñequito del ACA...", porque a lo mejor, en ese momento se está atravesando una zona absolutamente inhóspita y ese muñequito significa una garantía, una seguridad...

"El ACA es, eminentemente, una institución de servicio; es la número uno del país y ocupa un lugar de privilegio entre sus similares de todo el mundo. Hoy hemos estado con las autoridades del Club, alrededor de una mesa, reunidos por sentimientos y objetivos comunes. Por eso hubo y hay tanta comunicación.

"Ocurre que nosotros, los argentinos —prosiguió diciendo el comodoro Llerena— nos creemos demasiado individualistas, pero hemos comprobado que cuando hay causas que nos aglutinan, nos unimos. El ejemplo más

inmediato es el que nos ofrece el reciente Campeonato Mundial de Fútbol. Pienso que este individualismo tiene origen en problemas de educación. Nosotros creemos que los bancos en las escuelas y colegios deberían ser reemplazados por mesas. En el banco se está solo. Alrededor de una mesa nos reunimos. Debemos lograr que esa reunión, que esa integración, sea una realidad. Son muchas más las cosas que nos unen que aquellas que nos separan. Fijemos nuestra atención en lo que puede unirnos y no en lo que podría separarnos. Además, y esto es muy importante, debemos tener cuidado con aquellos que insisten en las cosas que nos separan. Sobre la base de sentimientos, intenciones y objetivos comunes hemos llevado a feliz término este convenio."

REUNIONES DE LA ASAMBLEA DE DELEGADOS

La Asamblea de Delegados efectuó dos reuniones ordinarias con la presidencia de su titular, doctor Alejandro Lastra. En ambas actuó como secretario, el señor Santiago Artusi.

En la primera de ellas, el doctor Lastra, luego de evocar al doctor Carlos A. Menéndez Behety, pidió a los señores delegados ponerse de pie y guardar un minuto de silencio en homenaje al consocio desaparecido, con motivo de cumplirse un año de su fallecimiento.

A continuación, el secretario, señor Artusi, informó que el delegado doctor Carlos E. González Cambaceres ha sido designado director del Hospital Muñiz de esta ciudad, y pidió un aplauso para celebrar dicha designación.

Luego fueron considerados: el convenio con la Dirección Nacional de Vialidad para la construcción de un Centro Servicial del ACA en la Autopista Acceso Norte; un convenio con la Municipalidad de Rawson, provincia de Chubut, sobre cesión de un terreno en Playa Unión para la construcción de un balneario; la adquisición de un inmueble en Quilmes y finalmente el Proyecto de Presupuesto de Gastos y Recursos correspondiente al Ejercicio 1º de julio de 1978 al 30 de

junio de 1979 y Modificación, de acuerdo con el artículo 42, inciso m) del Estatuto Social e Informe de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas. Todos los puntos del orden del día fueron aprobados.

La segunda Asamblea Ordinaria de Delegados se efectuó en julio último. Al iniciarse, el doctor Lastra informó sobre el fallecimiento del delegado señor Erik Gustavo Fogelstrom, en homenaje de quien pidió a los señores delegados que se pusieran de pie y guardarán un minuto de silencio. A continuación dio la bienvenida al doctor Carlos Alberto Bado como delegado titular, por renuncia del doctor Angel Maccarrone. Seguidamente, se tomó conocimiento de la Resolución 3987, del 19 de junio de 1978, de la Inspección General de Personas Jurídicas, por la que se aprueban las reformas introducidas al Estatuto Social y al Reglamento Electoral, aprobados por la Asamblea de Delegados el 16 de enero de este año.

Por último, se aprobaron el aumento del monto fijado para la compra de inmuebles y la adquisición de un inmueble en la avenida Belgrano 1749/1755, para instalar en él dependencias de la Entidad, que eran los restantes puntos del orden del día.

CELEBROSE LA FABRICACION DE LA CUBIERTA ACA 1.000.000

En la planta industrial de Good Year, en Hurlingham, se celebró con una reunión-almuerzo la fabricación de la cubierta número 1.000.000 de las que con la marca ACA produce esa empresa para los socios de la Entidad como promoción del turismo.

Asistieron el presidente

to Jaime J. W. Sequeira, y otros funcionarios.

A los postres se refirió al significado y a la trascendencia del acto el señor Aden, quien, entre otros conceptos, informó que "ahora las cubiertas ACA serán perfeccionadas con la incorporación de telas de superior calidad."



El presidente de la empresa Good Year, señor Fred Aden y el Dr. César C. Carman, sostienen la cubierta ACA 1.000.000.

de Good Year, señor Fred Aden, y el gerente general de ventas, doctor Hugo O. Rodríguez y, por el ACA, su titular, doctor César C. Carman, el vicepresidente primero honorario, señor Federico Lajud, el gerente general, arquitect-

Agradeció luego el doctor Carman, quien dijo que "abrigaba la seguridad de que con el dinamismo y la fe puestos siempre de manifiesto por miembros directivos y funcionarios de la empresa Good Year, ésta seguirá haciendo honor a su bien ganado prestigio".

CIRCULACION Y SEGURIDAD

La Federación Internacional del Automóvil (FIA) y la Alianza Internacional de Turismo (AIT) organizan conjuntamente con el apoyo de la Asociación Internacional Permanente de Congresos de la Ruta (AIPCR), la XIII Semana Internacional de Estudio de la Técnica de la Circulación y de la Seguridad, que tendrá lugar en Montreux (Suiza), del 11 al 16 de setiembre de 1978. Cualquier información al respecto podrán obtenerla los interesados en la secretaría de la XIII Semana Internacional, 2 Quai Gustave Ador - CH-1207, Ginebra (Suiza).

REFORMAS AL ESTATUTO SOCIAL, AL REGLAMENTO ELECTORAL Y AL REGLAMENTO DE SOCIOS

Se comunica a los señores asociados que la Inspección General de Personas Jurídicas, por Resolución I.G.P.J. N° 3987 del 1° de junio último, aprobó las reformas al Estatuto Social y al Reglamento Electoral de la Institución sancionadas por la Asamblea de Delegados de la Entidad, en su reunión extraordinaria del 16 de enero del corriente año.

Las reformas aprobadas están en vigencia desde el 20 de junio de 1978.

Damos a continuación el nuevo texto de los artículos del Estatuto y del Reglamento Electoral en los que se introdujeron reformas.

REFORMAS AL ESTATUTO SOCIAL

"Artículo 15° — Es socio Plenario la persona que sea aceptada de acuerdo con las condiciones y cuotas que se establezcan para esa categoría, que tengan su domicilio real en Capital Federal o dentro de un radio de 50 (cincuenta) kilómetros de la misma o en las demás ciudades y centros urbanos del país donde existan Filiales o Delegaciones del ACA con todos los beneficios y servicios de la Entidad, y hasta un radio de 15 (quince) kilómetros de los mismos, o quien, cualquiera sea su domicilio, solicite su incorporación en esa categoría. Gozará de todos los beneficios y servicios de la Entidad, será elector y elegible. Para ser elector deberá tener una antigüedad de 5 (cinco) años consecutivos en esa categoría al 30 de Junio del año anterior al del acto electoral."

"Artículo 16° — Es socio Activo aquel que sea aceptado de acuerdo con las condiciones y cuotas que se establezcan para esa categoría, que tenga domicilio real fuera de los lugares establecidos en el artículo 15°, pudiendo fijarse cuotas diferenciales de acuerdo con los servicios locales. Gozará de todos los beneficios y servicios de la Entidad. No será elector ni elegible."

"Artículo 25° — El Delegado no podrá ser excluido como socio hasta la terminación del mandato, salvo resolución de la Asamblea, que se adoptará por el voto de los dos tercios de los miembros presentes. También podrá ser excluido como Delegado por resolución fundada de la Asamblea de Delegados requiriendo la misma proporción de votos. Ambas resoluciones son recurribles ante el mismo Cuerpo dentro de 10 (diez) días de ser notificadas. Caduca el mandato del Delegado Titular que faltare sin justificación ante el mismo Cuerpo a dos reuniones consecutivas o a cinco alternadas en un período de dos años a partir de la vigencia de su mandato. Esta caducidad también es recurrible ante el mencionado Cuerpo dentro de los 10 (diez) días de ser notificada."

"Artículo 26° — Anualmente se celebrarán dos Reuniones Ordinarias. Una se convocará antes de los treinta días del cierre del ejercicio y en ella se considerará el Presupuesto de Gastos y Recursos para el ejercicio siguiente, que la Comisión Directiva deberá presentar con informe de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas. La otra se convocará dentro de los ciento veinte días posteriores al cierre del ejercicio, que tendrá lugar el 30 de junio de cada año y, en ella, se considerará la Memoria, Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e Informe de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas correspondientes al ejercicio anual. En estas dos reuniones se tratará asimismo todo otro asunto que proponga la Comisión Directiva."

"Artículo 34° — Son condiciones indispensables para desempeñarse como Presidente, Vicepresidente Primero y Vicepresidente Segundo, ser argentino nativo o por opción, tener como mínimo treinta (30) años de edad y diez (10) años consecutivos de antigüedad como Socio Plenario o ser Socio

Vitalicio Plenario y haber desempeñado con anterioridad algún cargo electivo o de Miembro de Filial o de Comisiones Asesoras dentro de la Institución por un plazo no inferior a seis (6) años. Esta última condición no regirá para quienes se encuentren desempeñando un cargo electivo como titular a la fecha de la convocatoria."

"Artículo 35° — Para desempeñarse en los otros cargos la edad requerida es de veintiseis (26) años como mínimo y la antigüedad como socio Plenario de ocho (8) años consecutivos o ser socio vitalicio Plenario."

"Artículo 38° — La Comisión Directiva podrá excluir a cualquiera de sus miembros por resolución fundada con el voto de los dos tercios de los miembros presentes. Esta resolución será apelable ante la Asamblea de Delegados dentro de los cinco (5) días de notificada. Caduca el mandato del miembro titular de la Comisión Directiva que faltare sin justificación ante el mismo Cuerpo a tres (3) reuniones consecutivas o a cinco (5) alternadas en el año. Esta caducidad también es recurrible ante la Comisión Directiva dentro de los diez (10) días de ser notificada."

"Artículo 42° — n) Proponer a la Asamblea de Delegados el presupuesto anual de Gastos y Recursos y los ajustes que pudieren corresponder y al término del ejercicio presentar la Memoria, Balance General y cuenta de Gastos y Recursos."

"Artículo 43° — Si durante el transcurso del ejercicio económico se observaren desvíos en el total de Gastos y/o Recursos respecto de los previstos en el Presupuesto aprobado, la Comisión Directiva podrá resolver conforme a lo siguiente:

- a) Si el total de Recursos obtenidos superare lo previsto para el período en análisis, podrá aumentar el total de Gastos en proporción no mayor que la del aumento de los Recursos.
- b) Si el incremento en el total de Gastos superare al crecimiento del total de Recursos, aquéllos sólo podrán incrementarse hasta un 10 % adicional por sobre el aumento relativo observado en los Recursos, todo previa conformidad de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas y dando cuenta a la Asamblea de Delegados en la primera reunión que realice."

"Artículo 49° — a) Ejercer el control de la aplicación de las normas administrativo-contables y del movimiento de fondos de la Entidad. f) Disponer se depositen los fondos de la Entidad a nombre de ésta, en los bancos del País que la Comisión Directiva determine y firmar con la Presidencia toda orden de retiro de fondos, sin perjuicio de lo dispuesto en el inciso o) del Art. 42°. g) Poner a disposición de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas la documentación del movimiento de Tesorería y dar todos los informes y datos que al respecto le fueren requeridos. h) Coordinar con el Secretario la organización de las dependencias de la Entidad en los aspectos referidos al desempeño de sus funciones."

"Artículo 53° — La Comisión Fiscalizadora de Cuentas estará constituida por cinco miembros titulares y tres suplentes elegidos por el voto directo de los asociados. Durarán seis (6) años en sus funciones pudiendo ser reelegidos. Deberán reunir las mismas condiciones que se requieren para ser Vocal de la Comisión Directiva. Se votará por lista completa pero los cargos se discernirán por mayoría y minoría. Por número de votos obtenidos corresponderán cuatro miembros titulares y dos suplentes a la mayoría y un titular y un suplente a la primera minoría que hubiere obtenido un veinte por ciento de los votos computados válidos como mínimo. Si la minoría no obtuviera el veinte por ciento de los votos computados válidos, los cargos corresponderán en su totalidad a la agrupación mayoritaria. En el supuesto de que sólo se presentara una sola lista de candidatos, éstos serán designados para cubrir la totalidad de los cargos sin necesidad del comicio."

"Artículo 57° — La Comisión Fiscalizadora de Cuentas podrá excluir a cualquiera de sus miembros por resolución fundada con el voto de los dos tercios de los miembros presentes. Esta resolución será apelable ante la Asamblea de Delegados dentro de los cinco (5) días de notificada. Caduca el mandato del miembro titular de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas que faltare sin justificación ante el mismo cuerpo a tres (3) reuniones consecutivas o a cinco (5) alternadas en el año. Esta caducidad es recurrible ante la Asamblea de Delegados dentro de los diez (10) días de notificado."

"Artículo 61° — El Tribunal de Honor estará integrado por

seis miembros titulares y tres suplentes elegidos por voto directo de los asociados. Deberán reunir las mismas condiciones que se requieren para ser vocal de la Comisión Directiva. Se votará por lista completa pero los cargos se discernirán por mayoría y minoría. Por número de votos obtenidos corresponderán cuatro titulares y dos suplentes a la mayoría y dos titulares y un suplente a la primera minoría que hubiera obtenido por lo menos un veinte por ciento de los votos computados válidos. Si la minoría no obtuviera el veinte por ciento de los votos computados válidos, los cargos corresponderán en su totalidad a la agrupación mayoritaria. En el supuesto de que sólo se presentara una lista de candidatos, éstos serán designados para cubrir la totalidad de los cargos sin necesidad de comicios. Durarán seis (6) años en sus funciones pudiendo ser reelectos. Elegirán entre sus miembros un Presidente, un Vicepresidente y un Secretario. El cargo de miembro del Tribunal de Honor es incompatible con el desempeño de cualquier otro dentro de la Entidad, ya sea permanente, transitorio u ocasional. Caduca el mandato del miembro titular del Tribunal de Honor que faltare sin justificación ante el mismo Cuerpo a tres (3) reuniones consecutivas o a cinco (5) alternadas en el año. Esta caducidad es recurrible ante la Asamblea de Delegados dentro de los diez (10) días de notificado."

"Artículo 81º — Las nuevas condiciones establecidas para desempeñar cargo electivo, no serán aplicables a quien a la fecha de entrada en vigencia de esta reforma se halle cumpliendo un mandato como integrante de cualquier cuerpo electivo."

REFORMAS AL REGLAMENTO ELECTORAL

"Artículo 2º inc. e) — Estar firmada por un número de socios con derecho a votar igual o superior al 5 % (cinco por ciento) del total de socios con derecho a votar al 30 de junio anterior al de la fecha de la presentación, no pudiendo estos socios figurar patrocinantes de otra Agrupación."

"Artículo 9º — La Dirección, fiscalización y todo lo relacionado con los comicios, sus resultados, así como la proclamación de los electos, estará a cargo de una Junta Electoral. La Junta Electoral estará integrada por un Presidente, un Vicepresidente y seis miembros titulares y tres miembros suplentes, todos designados por la Asamblea de Delegados, por mayoría de votos presentes, en la Primera reunión que realice después de cada comicio. Todos durarán seis años en sus cargos pudiendo ser reelegidos, salvo caducidad del mandato, remoción por estar ausentes a tres reuniones sin causa o por inconducta dispuesta por 2/3 de votos de la Asamblea de Delegados presentes. En caso de fallecimiento, incapacidad legal o renuncia del Presidente o Vicepresidente, la Asamblea de Delegados nombrará reemplazante si por las mismas causas la Junta tuviese menos de ocho miembros entre titulares y suplentes."

"Artículo 20º — El acto comicial se efectuará en los locales que determine la convocatoria en la Capital Federal, en las capitales de provincia, y en los lugares en que tengan su sede filiales o delegaciones que cuenten con un mínimo de 1.000 socios con derecho a voto. Los socios de las localidades donde el número de votantes no llegare a esa cifra votarán en el lugar que determine la convocatoria. En caso de fuerza mayor la Junta Electoral podría reemplazar esos locales para la realización del comicio. Los comicios tendrán validez cualquiera fuera el número de votantes que hubieran concurrido. El plazo de recepción de votos será desde las 9 (nueve) hasta las 21 (veintiuna) horas. La Junta Electoral adoptará las medidas necesarias para la conservación del orden de los locales."

Se suprime el artículo 41º.

REFORMA AL REGLAMENTO DE SOCIOS

Asimismo, se comunica que la Inspección General de Justicia, por Resolución N° 4132, tomó conocimiento de la reforma introducida al Reglamento de Socios del

**Hay una gran forma
de asegurarse
pureza y calidad
en combustibles..**

**¡CARGANDO NAFTA EN LAS
DEPENDENCIAS DEL
AUTOMOVIL
CLUB ARGENTINO !**



**¡Un seguro de pureza
en combustibles y
lubricantes Y. P. F.!**

**REPARE UD.
SU autom6vil**



PUBLICIDAD A.C.A.

**PARTICIPANDO EN CURSOS TEORICOS-PRACTICOS DE
MECANICA LIGERA
CARBURACION - ENCENDIDO**
Entrega de Diplomas o Certificados
**HORARIOS AMPLIOS
CURSOS PERMANENTES**

ESCUELA DE MECANICA

Av. VELEZ SARSFIELD 850 · CAPITAL

Tel. 21-4086

Automóvil Club Argentino por la Comisión Directiva de la Entidad, en su reunión del 13 de junio de 1978, Acta número 9, punto 32, que introduce, como artículo transitorio, la disposición siguiente:

"Dispónese reconocer a los efectos electorales la antigüedad que tenga como socio Activo al socio que, revistando en dicha categoría a la fecha de aprobación de la reforma estatutaria en trámite ante la Inspección General de Personas Jurídicas, solicite el pase a la categoría de Plenario dentro de los ciento ochenta días corridos contados a partir de la notificación a la Entidad de dicha aprobación."

FUE CELEBRADO EL DIA DEL EMPLEADO

En la sede central de la Entidad se realizó un emotivo acto para celebrar el *Día del Empleado del Automóvil Club Argentino* y el 74º aniversario de la *Institución*.

En la ocasión se entregaron diplomas, distinciones y recuerdos a los empleados que cumplieron 20, 25, 30, 35 y 40 años en el *Club* y a los concesionarios que completaron iguales lapsos. Primeramente se leyó una carta enviada por el presidente del ACA, *doctor César C. Carman*, desde España, donde se encontraba en ese momento cumpliendo actividades relacionadas con su cargo, y luego pronunció una alocución el secretario de la *Comisión Directiva del Club*, capitán de navío *Jorge A. Ledesma*.

En su mensaje, el *doctor Carman*, entre otros conceptos, expresó:

"No teniendo estas apuradas líneas otra finalidad que la de hacerles llegar a todos mi saludo más cordial, me sería imposible comentar para ustedes, como lo he hecho otros años en esta misma oportunidad, los aspectos más salientes del actual momento del *Club*. Por otro lado, la re-

alidad está a la vista, la conocen bien todos, y ello me exime de cualquier explicación acerca de los muchos motivos de satisfacción que descubrimos en el presente, y también sobre la confianza y el entusiasmo que abrigamos respecto del porvenir."

En el transcurso de la reunión se informó que el Automóvil Club Argentino ha instituido un nuevo galardón para premiar anualmente destacadas actitudes de servicio, las que se otorgaron este año por primera vez y que correspondieron a: *Mario Espósito*, del *Servicio de Aviación* "por el espíritu de solidaridad demostrado en ocasión del traslado de un asociado y por su intervención en un accidente ocurrido en las inmediaciones de la sede central del ACA, en ayuda de una de las víctimas" y a *Francisco Larios Ramírez* y *Heraclio Acosta*, de *Material Rodante*, "por el interés y dedicación puestos de manifiesto en el cuidado y presentación del equipo a su cargo".

Fueron agasajadas en la sede central 65 personas y en su lugar de trabajo 37.

VISITAS GUIADAS A LA SEDE CENTRAL

El *Automóvil Club Argentino* ha organizado, a partir del 1 de marzo y sucesivamente los días miércoles, entre

las 16 y las 20 horas, *visitas guiadas a la Sede Central de la Entidad*, Avenida Libertador 1850, Capital Federal.

Los sectores a visitarse son los siguientes:

10º Piso: Salón de Comunicaciones; 8º Piso: Telecomunicaciones, Computación; 6º Piso: Cartografía; 3º Piso: Auxilio Mecánico; 2º Piso: Anfiteatro (exhibición de un audiovisual: Estaciones, Escuelas de Mecánica y Conducción, Hotelería, Recreos y Campamentos, Señalamiento, Educación Vial y Guardería).

CURSO DE CAPACITACION EN LA PLATA

Se desarrolló en la *Filial La Plata del Automóvil Club Argentino* el "Curso de Capacitación a Nivel de Jefes de Filial" organizado por la *Institución* y que se realiza por primera vez fuera de la metrópoli. El personal participante queda de este modo habilitado para asumir eventualmente tal función en todo el resto del país.

Actuaron como instructores los señores *Leopoldo Marán*, *Roberto Comesaña*, *César Félix Carrazzoni* y *Jorge Ramunni*, quienes se desempeñaron bajo la responsabilidad del jefe de capacitación, señor *José María Hermida*, y la colaboración, en la función de coordinación del personal, de la *Divisional VII*. Los temas tratados fueron: *Historia del ACA*; *red de servicios*, *auxilio mecánico*, *régimen de explotación del servicio*, *turismo nacional e internacional*, *socios*.

CELEBRO EL ACA EL 162º ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA

En adhesión a los actos organizados en todo el país en celebración del 162º aniversario de la *Independencia Nacional*, el ACA realizó en el hall de la planta baja de la sede central de la *Entidad* un acto conmemorativo.

En su transcurso, pronunció una alocución patriótica el doctor *Julio César Gancedo*, presidente de la *Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos* y actuó la fanfarria Alto Perú del *Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín*.

RECREOS, CAMPAMENTOS Y BALNEARIOS

La oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios, que funciona en la planta baja de la Sede Central, atiende en el siguiente horario:

Desde el 15 de octubre al 28 de febrero, de 8 a 19, y desde el 1º de marzo al 14 de octubre, de 12 a 19.

COMPENDIO SOBRE EDUCACION VIAL PARA DOCENTES

El Automóvil Club Argentino, continuando con su programa permanente de seguridad en el tránsito, ha realizado una nueva publicación, que tiene como finalidad suministrar a los docentes un elemento de consulta que les permita incluir en su diaria labor el tema de la seguridad vial.

Este trabajo, titulado "Compendio sobre educación vial para docentes", constituye una guía de conceptos básicos y ejemplos de actividades que orientarán la labor creadora del maestro, a quien corresponderá aplicarlos de modo coherente, adecuándolos a los distintos niveles de enseñanza (jardín de infantes a 7º grado).

Dicha publicación fue realizada por personal especializado de la Oficina de Educación Vial de nuestra Entidad.

BOLETIN TRIMESTRAL DE LA FITAC

La Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes —FITAC— inició la publicación de un medio de información "apto para interiorizar periódicamente a sus miembros acerca del desenvolvimiento de sus actividades, así como para servir de natural vínculo entre los mismos".

La edición del número 1 del Boletín de la FITAC consta de 8 páginas de texto en formato de 14 x 23 centímetros.

Aparecerá trimestralmente y —según se informó— "quiere ser, a la vez que la palabra actualizada de información turística y automovilística, voz que recoja todas las inquietudes que en estas materias puedan antearse para lograr un mayor intercambio entre los pueblos".

INFORMACIONES BREVES

CIUDAD DE CORDOBA. Se incorporó al Plan ACA la estación de servicio de la firma Mazza y Carranza, ubicada en la intersección de la avenida J. A. Roca y Río Negro. Tel. 65793.

LOBOS (Buenos Aires). Se aprobó la concesión de auxilio mecánico con el señor Alberto C. Abdala, de la localidad de Lobos.

PUESTOS DE ABASTECIMIENTO EN GAN GAN Y PASO DEL SAPO (CHUBUT). Han sido adjudicados los trabajos de construcción y ensamble prefabricado, de estas nuevas dependencias de la Entidad.

RECREO CASTELLI. En el predio cercano a la laguna de la localidad de Castelli, provincia de Buenos Aires, forestado hace unos años, se completarán las instalaciones del nuevo recreo del ACA con la construcción de un grupo sanitario, obra que ya ha sido adjudicada.

DESVINCULACION DE UNA ESTACION. Ha sido desvinculada del Plan ACA, la estación de servicio sita en la avenida Santa Fe 907, de la localidad de Acasusso, provincia de Buenos Aires.

ESTACION RADIOELECTRICA EL CHOCON. Ha quedado habilitada recientemente esta estación, que se incorpora a la Red de Telecomunicaciones en Banda Lateral Unica, como responsable de la cabecera Neuquén.



Un millón de seguridades

Cubierta ACA 1.000.000

Garantía absoluta. Miles de millones de kilómetros recorridos por las cubiertas ACA ratifican su rendimiento. El máximo kilometraje con la mayor seguridad.



Sin cargo. Controlamos el estado de sus neumáticos.
* Telas superiores

Fabricadas especialmente por Goodyear

Precio vigente al 28-8-78
Medida 695-13 \$ 22.573

EL ACA RINDIO HOMENAJE AL GENERAL SAN MARTIN

El Automóvil Club Argentino expresó su adhesión a los actos que se realizan en celebración del bicentenario del nacimiento del Libertador General José de San Martín, con un acto que se realizó en la sede del Instituto Nacional Sanmartiniano, en la plaza Grand Bourg, el 26 de julio pasado, fecha elegida por coincidir con la entrevista de Guayaquil, que significó para el Héroe de los Andes, su Glorioso Renunciamento y su retiro definitivo a la vida privada.

Montó guardia de honor la fanfarria Alto Perú del

Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín.

Representó a la Institución, su presidente, doctor César C. Carman, a quien acompañaron los miembros de la Comisión Directiva de la Entidad, muchos invitados especiales, asociados y personal del Club.

El doctor Carman descubrió una placa recordativa y pronunció una alocución, en la que, entre otros conceptos, expresó:

"Es un deber de los pueblos expresar su gratitud y respeto a los Padres de la Patria. De tal manera, nos hon-

ramos a nosotros mismos, al afirmar nuestra argentinidad en el reconocimiento de las virtudes cardinales que encarnaron sus varones más ilustres. Pero ese deber de gratitud y respeto se hace tanto más profundo cuando la figura de quien honramos, la de José de San Martín, trasciende el marco de las fronteras nacionales, para proyectarse en la dimensión universal de los grandes genios morales de la humanidad.

"La austeridad, la sencillez, la modestia y el renunciamento al dinero, al poder y a la gloria, conformaron el marco en el cual se inscribió su existencia, una de las más fecundas y sobresalientes en la historia de todos los tiempos.

"Y si hemos elegido este día para rendir nuestro homenaje al Gran Capitán de los Andes, es porque en esta misma fecha, hace 156 años, nos ofrecía la más valiosa muestra de renunciamento, al dar por concluida su misión emancipadora tras la secreta entrevista de Guayaquil, y después de haber ofrecido prestar sus servicios militares bajo el mando de Simón Bolívar.

"La placa que ahora descubrimos en su honor, en este celoso y fiel custodio de los más altos valores del prócer, que es este Instituto Nacional Sanmartiniano, configura ese testimonio de reconocimiento que, para el Automóvil Club Argentino, es un deber hacerlo público.

beneficiense

con los descuentos
que le brindan
los comercios que
integran el Plan ACA

Presente su carne con las cuotas sociales al día
en los lugares que exhiben esta calcomanía

PUBLICIDAD ACA



SOLICITE NOMINA SIN CARGO EN CASA CENTRAL O
EN CUALQUIERA DE SUS DEPENDENCIAS

"Por todo el riquísimo ejemplo que nos ha legado, por la proyección universal de su riqueza espiritual, ningún elogio podrá igualar jamás la gloria de su solo nombre."

"Por todo eso, su memoria es el guía invisible de los

pasos futuros de la Patria, y cada argentino tiene en su ejemplo una fuente inagotable de grandeza. Por todo eso, nuestro Belisario Roldán inmortalizó con estas palabras su recuerdo: «Padre nuestro, que estás en el bron-ce...»."

lito, Central, Flores, Once, Palermo, Plaza de Mayo, Vélez Sársfield y Villa Devoto y en las oficinas del ACA instaladas en la Casa de la Provincia de Buenos Aires, Callao 237; Casa de Santiago del Estero, Florida 274 y en Harrod's, Florida 877, en lo que respecta a la capital federal. En cuanto a la zona conurbana, están habilitadas al efecto las dependencias de la Entidad en Avellaneda, Bánfield, Don Torcuato, Ingeniero Maschwitz, Lanús, Morón, Olivos, Quilmes, Ramos Mejía, San Andrés, San Justo, San Martín, San Miguel, Tapiales y Tigre.

También la ciudad de La Plata se ha visto beneficiada con esta medida, por cuanto la Institución vende allí las mencionadas tarjetas de estacionamiento.

VENTA DE TARJETAS PARA ESTACIONAMIENTO

El Automóvil Club Argentino incorpora un nuevo servicio a los muchos que tiene instalados en sus dependencias en beneficio de la comunidad. Se trata, en esta ocasión, de la venta de tarjetas azules de estacionamiento. Los interesados podrán adquirirlas en todas las dependencias del Club en la capital federal, zona conurbana y La Plata.

El convenio suscripto con el Banco de la Ciudad de Buenos Aires, establece que las tarjetas se venderán en las estaciones de servicio de Barracas, Belgrano, Caba-

CARTA VIAL DE BUENOS AIRES Y ALREDEDORES ZONA SUR

El Automóvil Club Argentino ha puesto en circulación la publicación del rubro, impresa a todo color, en formato de 80 x 64 cm. Además de las calles y avenidas de la Capital

Federal, incluye los partidos de Avellaneda, Quilmes, Lanús y parcialmente los de Florencio Varela, Almirante Brown, Berazategui y Esteban Echeverría.

CONOZCA LA ARGENTINA



VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS

Valle de Punilla - Valle de la Luna - Cuesta de Miranda - Chilecito - Tinogasta - Belén - Cuesta de la Chilca - Catamarca - La Rioja.

VALLES CALCHAQUIES

Tucumán - Rosario de la Frontera - Jujuy - Palpalá - Humahuaca - Salta - Santa Rosa de Tastil - Cachi - Cafayate - Tafí del Valle.

SALIDAS:

Setiembre a Diciembre 1978

SAN CARLOS DE BARILOCHE

Alquiler de Bungalows. Reservas en Hoteles.

MAR, LAGOS Y MONTAÑAS

San Carlos de Bariloche - Parque Nacional Nahuel Huapi - El Bolsón - Esquel - Parque Nacional Los Alerces - Puerto Madryn - Península Valdés - Bahía Blanca.

SUR ARGENTINO

Lago Argentino - Ventisquero Perito Moreno - Parque Nacional Los Glaciares - Ushuaia - Parque Nacional Tierra del Fuego - Lapataia - Lagos Escondido, Roca y Fagnano.

Alquiler de Autos sin chofer, en las principales Ciudades.

PUNTA DEL ESTE

Reserva de hoteles.

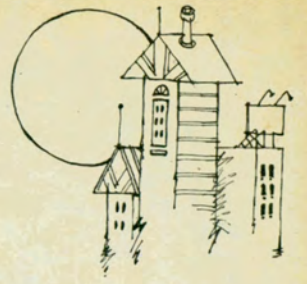
PRECIO DESDE \$ 269.000.-

PLAN DE PAGOS A.C.A. Hasta 18 meses.

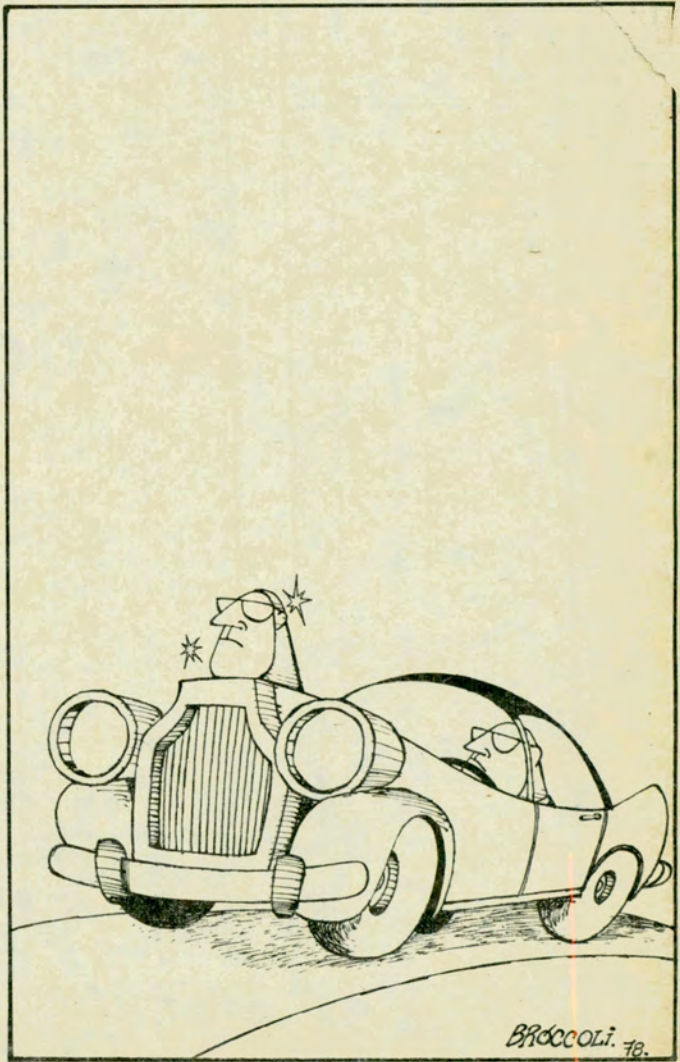
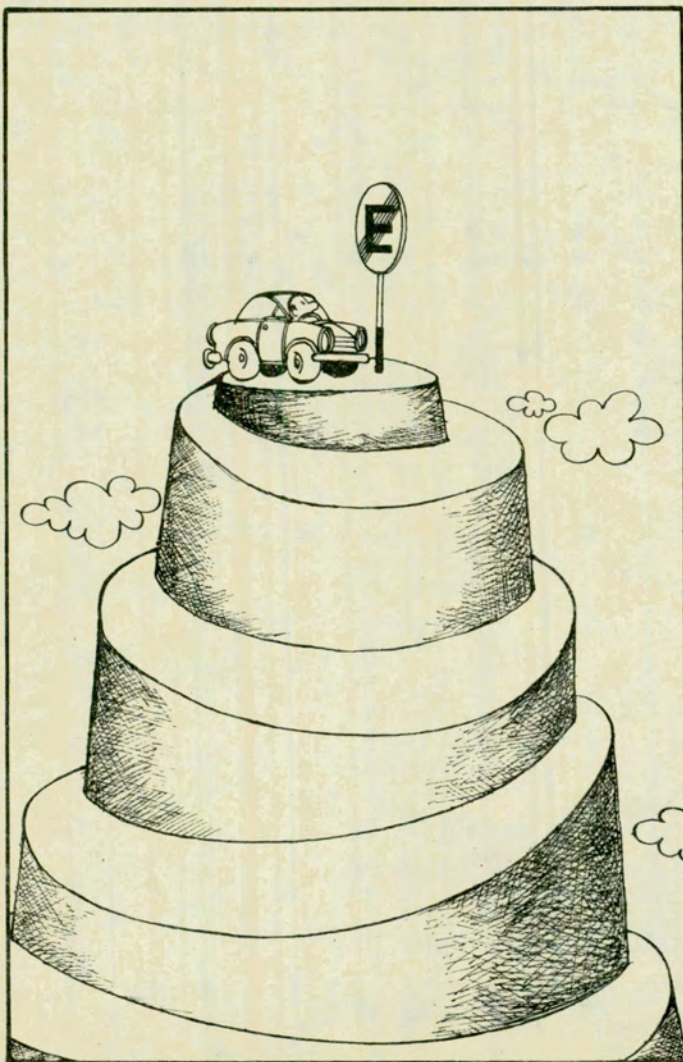
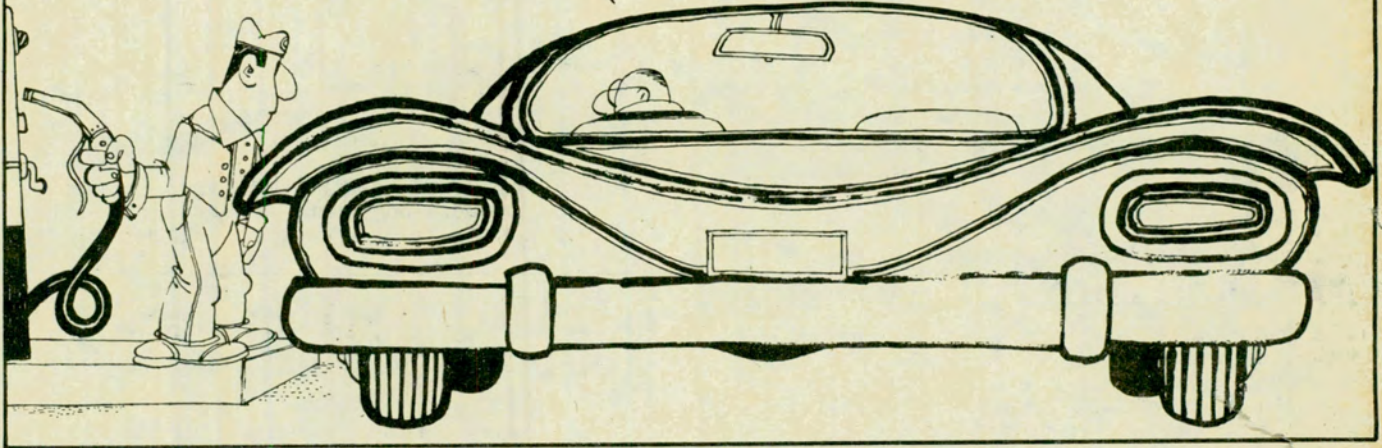
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

AV. DEL LIBERTADOR 1850 - BUENOS AIRES
Ent. sin fines de lucro DNST Leg. 0076

autohumor



MEDIO LITRO



BRUCCOLI. 78.

96 melodías encantadoras acompañan su descanso

UNA COLECCION EXCLUSIVA DE
Selecciones
 del Reader's Digest
 NO SE VENDE EN DISQUERIAS

96 grandes temas por magníficos intérpretes

8 long play espectaculares en una lujosa caja-discoteca con índice instantáneo. El más selecto contenido grabado con el brillante sonido de RCA, y un precio extraordinariamente bajo -casi la mitad de su valor en el comercio. Pídalos hoy mismo y disfrútelos en su hogar!

Esta vez el trabajo de los expertos de **Selecciones** se orientó hacia la formación de un conjunto de temas musicales que facilitan el reposo y el vuelo imaginativo, haciendo más gratificante el fin de la jornada.
 Tres grandes orquestas de salón, dos conjuntos sinfónicos, dos coros mixtos y dos célebres concertistas de piano gra-

baron los 96 temas que forman esta colección única.
 Las composiciones pertenecen a creadores de talento, como Cole Porter, Glenn Miller, Edith Piaf, Henri Mancini, Vincent Youmans, Beethoven, Schuman, Brahms y Liszt, entre otros.
 Un verdadero tesoro de melodías que no puede faltar en su discoteca privada. Ordénelo hoy mismo enviando el cupón

ESTE ES EL CONTENIDO COMPLETO DE

"MUSICA PARA SOÑAR Y REPOSAR"

A la luz de los candiles
 Septiembre bajo la lluvia
 Te llevo bajo mi piel
 Tarde perezoza
 Hey there
 En la quietud de la noche
 Más de lo que tú sabes
 Nocturno de otoño
 Me subes a la cabeza
 Nebuloso
 Hay cosas así
 Cuando juntemos las manos
 Tiempo en mis manos
Daniel Michaels
 y su orquesta

Voces celestiales
 La brisa y yo
 Charmaine
 Bailando en la oscuridad
 Yellow bird
 Noche y día
 Pronto
 Serenata a la luz de la luna
 Luna sobre Miami
 La antigua y dulce
 canción de amor
 Luna azul
 Pasando un rato
 Cuando el día termina
Coros de John Norman
 y *Robert Mac Donald*
 Orquesta sinfónica RCA

Pianos para el cocktail
 (Popuri)
 Recuérdame - Pensando en ti -
 El sólo pensar en ti - Todo va -
 Qué es eso que llaman amor -
 Tú me haces algo - Es mágico -
 No me dejes sin tu amor - El
 amor es la cosa más dulce -
 Estoy enamorado de ti -
 Deseable - Ritmo fascinador -
 La vida color de rosa - El Sena
 Abril en París - Con una canción
 en mi corazón - Montaña
 verdosa - Te envanece - Es
 otoño - Otoño en Nueva York
Johnny Pataker y
 acompañamiento rítmico

Concierto para piano N° 2
 (Scherzo) (Saint-Saens)
 Rapsodia sobre un tema de
 Paganini (Rachmanninoff)
 Fantasía Húngara (Liszt)
 Solista: *Earl Wild*
 Orquesta: *Filarmonía Real*
 Director: *Russell Stanger*

Música de sobremesa
 Río de luna
 Canción de la India
 La paloma
 Tema de la Quinta Sinfonía
 Poema
 Tema del concierto N° 2
 Pueblo tranquilo
 Flamingo
 El aria de la flor
 Danza de Anitra
 Tema de Romeo y Julieta
 Esta noche
Leq Stevens y su orquesta

Violines en la noche
 Toquen gitanos! Bailen gitanos!
 Canción de amor gitano
 Tears of love
 La cumparsita
 Cuando el amor muere
 Ojos negros
 Gitano, toca, Violín toca
 Gitano
 Tuyo es mi corazón
 Estrellita
 Mi oración
 Dos guitarras
Henri Rene y su orquesta

De suave poesía
 Danza Española (Massenet)
 Carnaval: "Chopin" (Schumann)
 Los patinadores (Meyerbeer)
 Rosamunda (Schubert)
 Bacanal (Glazunov)
 Danza Cosaca (Tchaikovsky)
 Coppelia: Vals (Delibes)
 Danza de la suite N° 2
 (Tchaikovsky)
 Danza de los espíritus (Gluck)
 Danza del velo (Delibes)
 Orquesta *Filarmonía Real*
 Director: *Anatole Fistoulari*

Clero de luna
 Sonata Claro de Luna
 (Beethoven)
 Nocturno en Mi bemol (Chopin)
 Vals en Do menor (Chopin)
 Traumerei (Schumann)
 Minueto (Paderewski)
 Sueño de amor (Liszt)
 Vals olvidado (Liszt)
 Reverie (Debussy)
 Preludio N° 6 (Rachmanninoff)
 Vals en La bemol (Brahms)
 Romanza (Rubinstein)
 Pianista: *Ralph Votapek*



AL DORSO, OTRO INTERESANTE OFRECIMIENTO DE SELECCIONES

CON LA GARANTIA TOTAL DE SELECCIONES
 Con devolución de su dinero! (vea al dorso)

OFERTA LIMITADA VALIDA POR 45 DIAS ac978

Indique claramente el artículo que desea recibir

Sí, sírvanse enviarme
 MUSICA PARA SOÑAR Y REPOSAR
 Al recibirlo en mi hogar abonaré \$ 31.900 (más \$ 3.100 por gastos de envío y contra reembolso)
 Deseo ahorrar \$ 3.100 Envío adjunto cheque/giro N° _____ a la orden de **READER'S DIGEST MEXICO S.A. de C.V.** por \$ 31.900

Sí, sírvanse enviarme
 SECRETOS DE LA BUENA COCINA
 Al recibirlo en mi hogar abonaré \$ 21.900 (más \$ 3.100 por gastos de envío y contra reembolso)
 Deseo ahorrar \$ 3.100 Envío adjunto cheque/giro N° _____ a la orden de **READER'S DIGEST MEXICO S.A. de C.V.** por \$ 21.900

APPELLIDO Y NOMBRES _____
 CALLE _____ NUMERO _____ PISO _____ DTO _____
 LOCALIDAD _____ PROVINCIA _____ S 162 C 163
 COD. POSTAL _____ Nº CUENTA _____ C9P9 ENVIO CLAVE PAGO _____
 RESERVADO PARA SELECCIONES

Más sabor ^{con} menos gasto

COCINE COMO LOS MAS DESTACADOS CHEFS INTERNACIONALES AHORRANDO MUCHO DINERO

OTRA VALIOSA CONTRIBUCION DE

Selecciones
del Reader's Digest
A LA BIBLIOTECA FAMILIAR!

Por primera vez —y quizá la única— los cocineros profesionales de más talento descubren para usted los pequeños y grandes secretos que han guardado celosamente durante años. Son las claves de un arte muy antiguo y apreciado que usted dominará rápidamente y que le brindará grandes satisfacciones, convirtiendo lo que hoy es una tarea pesada y riesgosa en algo agradable y divertido.

Solicite hoy mismo Secretos de la Buena Cocina y compruébelo con su propia experiencia!

Métodos comprobados

Recetas infalibles

CON LA CALIDAD DE LAS EDICIONES INTERNACIONALES DE SELECCIONES DEL READER'S DIGEST

Secretos de la Buena Cocina

ORDENE HOY MISMO SU EJEMPLAR

y recibirá GRATIS un útil regalo

"COMO RESOLVER LAS EMERGENCIAS DE COCINA"

AL DORSO, OTRO INTERESANTE OFRECIMIENTO DE SELECCIONES

Todos los secretos de la Alta Cocina internacional

Cómo "armar" un pollo, rebana champiñones o cortar una langosta. Y cientos de secretos para ahorrar dinero, ganar en comodidad y evitar el desperdicio de tiempo y esfuerzos. Además, encuadernación de lujo elegante y práctica, tamaño manuable y más de 300 viñetas y dibujos explicativos en color.

Desde un capítulo completo dedicado a la nutrición como llave de la salud, hasta la preparación y presentación de las cenas más sofisticadas y suntuosas.

Son 18 capítulos con títulos que lo dicen todo:

Nutrición: la llave de la salud. Los 4 grupos básicos de alimentos. Dietas para bajar o aumentar de peso.

Lo primero: saber comprar. Ahorre muchos pesos y obtenga mejores resultados al hacer sus compras.

La cocina: lo que hay que tener. Utensilios esenciales y complementos que economizan tiempo y trabajo.

La ciencia de los condimentos. No es difícil manejarlos cuando se sabe cómo actúan sobre el paladar.

Hierbas y especias. Hay mucho por conocer. Apréndalo y triunfe.

Adobos y caldos. Para sopas y salsas. Caldos para aspíc.

Salsas y aderezos para ensaladas. Un desafío a la imaginación.

Huevos y 1.000 formas de prepararlos. Omelettes, soufflés y merengues.

Carne. El arte de cocinarlas.

Pollos y otras aves. Los secretos de la preparación y la presentación.

Pescados y mariscos. Las delicias de los frutos de mar.

Verduras y legumbres. Un tesoro de sabores.

Se hacen maravillas con harinas y pastas.

Aspics, mousses y helados para lucirse en toda ocasión.

Conozca los quesos y los frutos secos. Informe especial sobre vinos y licores.

Cuando tenga invitados... recíbalos y atiéndalos para que queden deslumbrados. En reuniones sencillas, en comidas de etiqueta, en cócteles y fiestas al aire libre.

Y además, 500 recetas exquisitas que Ud. puede preparar fácilmente!

Usted se felicitará de haberlo conocido. Pídale hoy mismo!

POR SOLO \$ 21.900.- PRECIO TOTAL

Respuestas Postales Pagadas

El franqueo será pagado por el destinatario

Reader's Digest

México S.A. de C.V. — Sucursal Argentina
Apartado Especial No. 176
Correo Central
1000-Capital Federal

GARANTIA DE TOTAL SATISFACCION

Selecciones del Reader's Digest garantiza en forma absoluta esta y todas sus ediciones internacionales, ofreciéndole la devolución de su dinero si no le satisfacen totalmente.

Al recibirla en buen estado dentro de los 7 días (personalmente o por correo) en Cerrito 146, Piso 1°, Capital, Selecciones le reintegrará el importe completo que usted abonó.

Adquiéralo en Cerrito 146
piso 1 Bs.As.
o en Rivadavia 5129
Bs.As.